

外国漫画丛书

太阳的囚徒

(比) 埃尔热 绘



丁丁历险记

中国少年儿童出版社

在秘鲁卡拉奥港的警察局里……



哦，是退休船长阿道克和报案人丁丁？唔，国际警察组织已经提醒我：他们到这里来了。好，请他们进来吧。



据我所知，你们的朋友卡尔库鲁斯教授被人绑架了。你们有充分理由相信，他是乘预定现在到达这里的巴查卡马克号货轮来的，对吗？

是的。



那好，先生们，该船一到港，我们就搜查。如果你们的朋友真的在船上，我们会立即把他交给你们。现在只能……





看那儿,有一个印第安人跑开了!有人窃听我们说话!



你一定弄错了……

我看得很清楚，
一个印第安人在栏杆那边出现，又躲进丛林里了。



嗨,这又有什么!我们没谈什么秘密呀。



好了，别想它了……来，喝一杯比斯科吧！这是我国特有的饮料。来，为你们的朋友安全归来干杯！



几分钟后……



我们今天真幸运！瞧，又快看到老卡尔库鲁斯了。这是我一生中最快活的日子！啊，比斯科好极了！……



别悲观了，我们很快就会情况好转了……你不信吗？

是的，情况好转了。但是你知道，眼下……

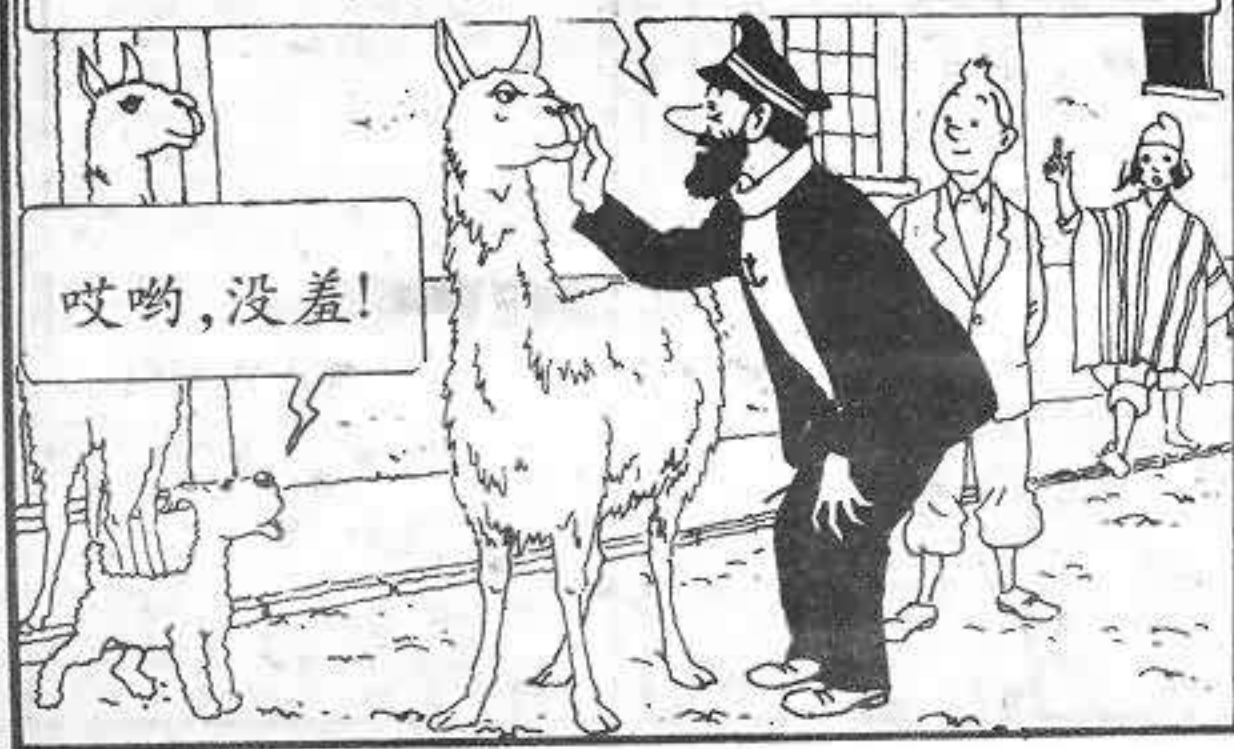


看这多有意思：印第安人，各式各样衣服和色彩，还有美洲骆驼。



嘻嘻，多好的小骆驼呀！

哎哟，没羞！

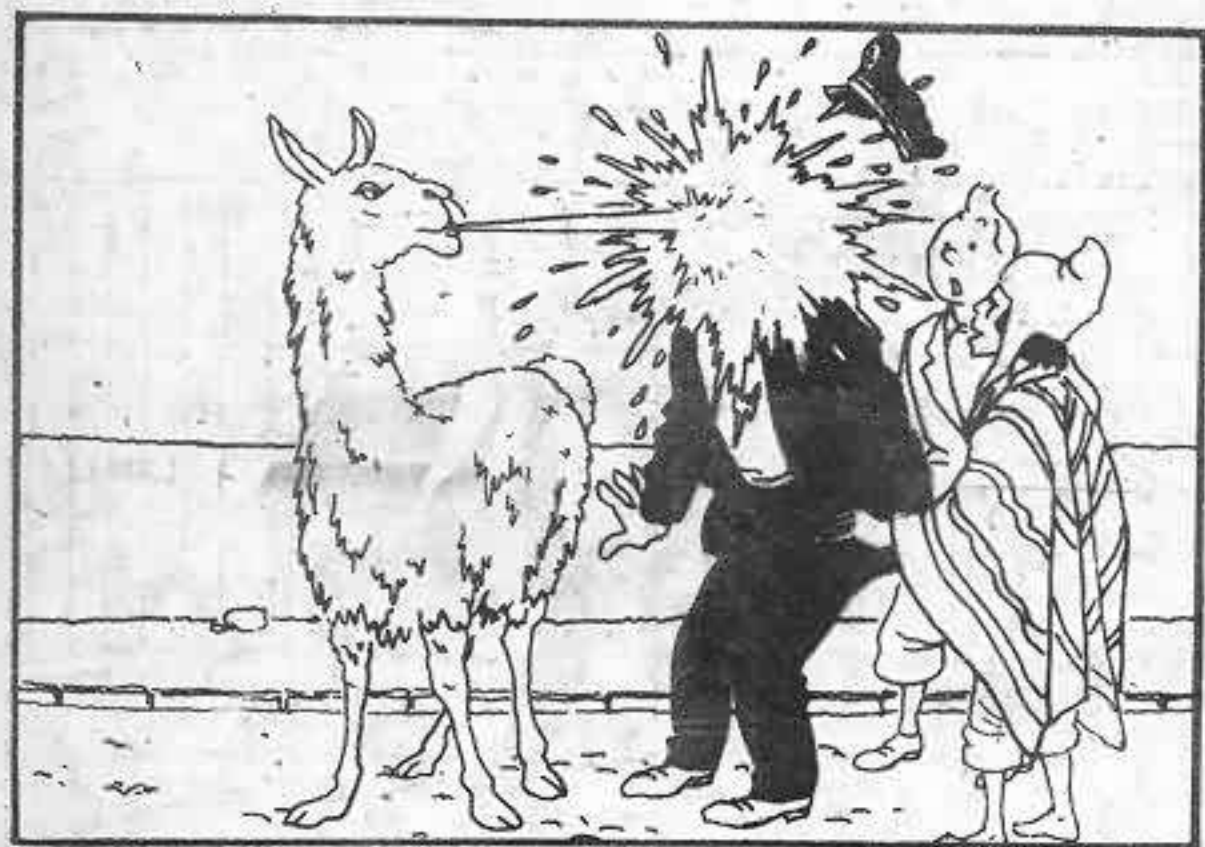


先生，您当心……

当心？为什么？我
不会吃掉你的宝贝骆驼
的，懂吗？



真是只可爱的小骆驼，
对吗？你对老船长阿道克
不介意吧？嗯？

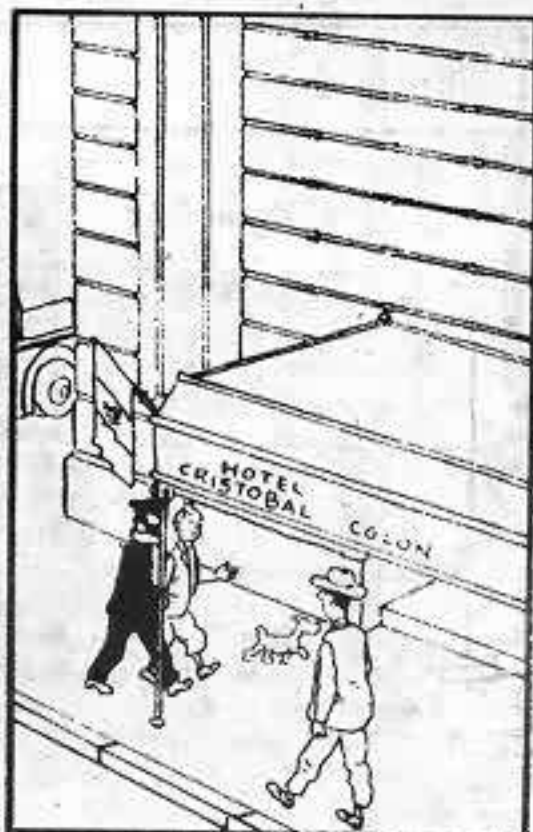


先生，骆驼一发火，总是这样。

呀！

不识抬举的畜生！

船长，别这样灰心丧气。你记得自己说过的话吗？



克里斯托巴
· 科隆饭店，
布宜诺……



第二天早晨

……

铃铃



喂，我是丁丁。早安，稽查长先生。什么？巴查卡马克号可以看到了？好！……第 24 号码头……我们现在就去。



几分钟后……

稽查长和他的
人员到码头去了
……

不过，我得先看
看情况……瞧！

杜邦兄弟！
这俩笨蛋在这
里干嘛？

看，你们打听的
朋友来了。

多巧呀！

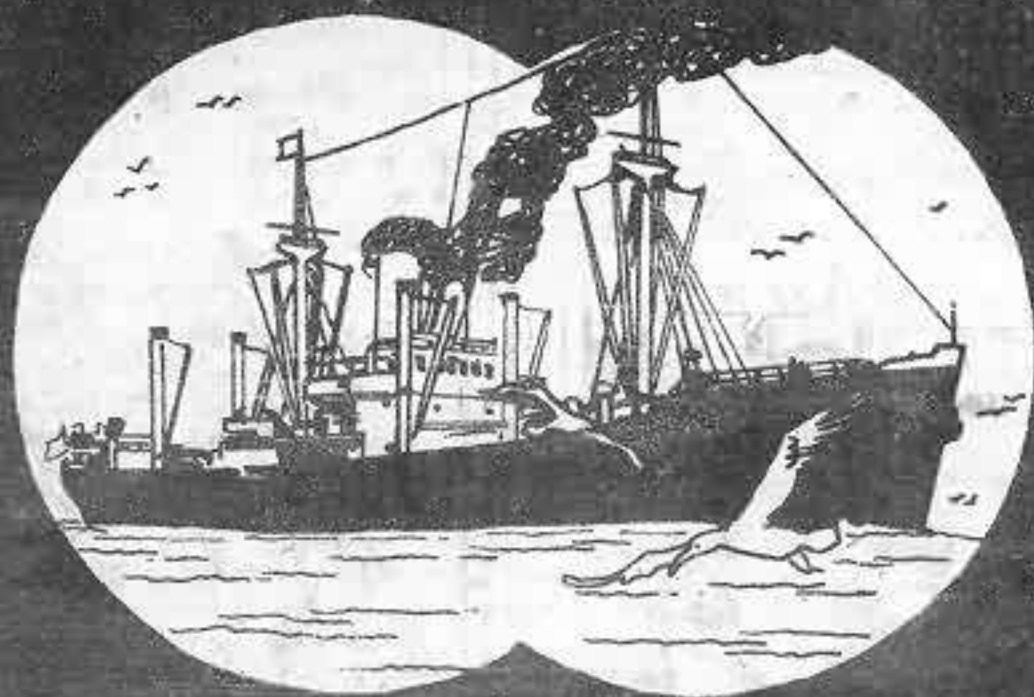
没什么，这两位是刑
事调查部派来帮你们
寻找朋友的。

巴查卡马克号现在在哪儿？

在那艘小拖轮左边，有红烟囱的那一只
.....



哦，我看见了，是巴查卡马克号。但愿老卡尔库鲁斯在船上。



糟糕!



真见鬼! 巴查卡马克号挂起了黄旗和黄蓝两色三角旗, 说明船上有传染病人!



天哪! 我们还得上船去找人呢!

在港口卫生当局检视病人之前, 我们不能上船找人……

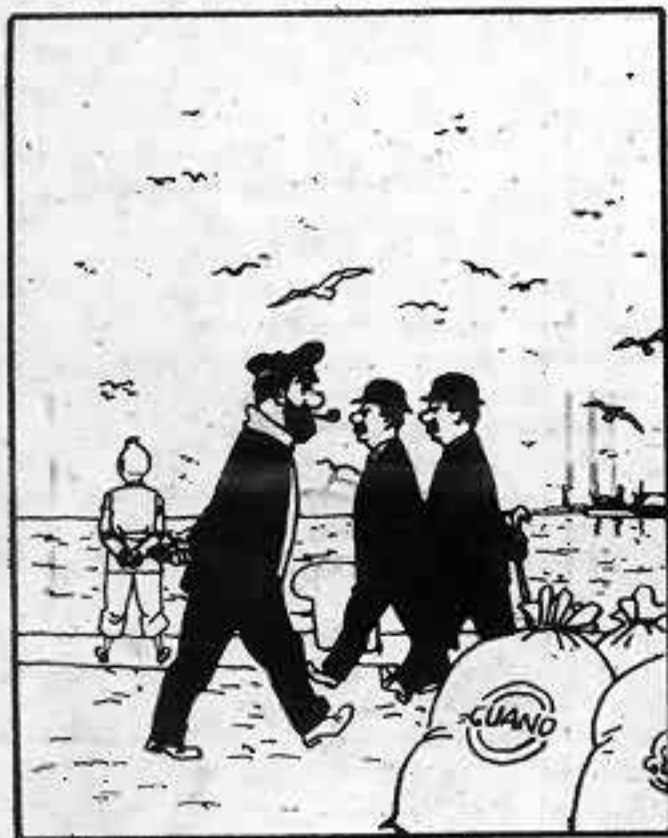
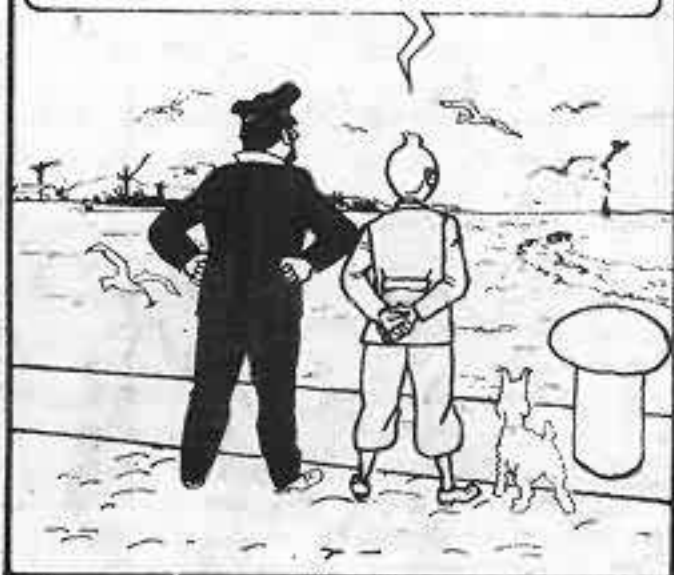


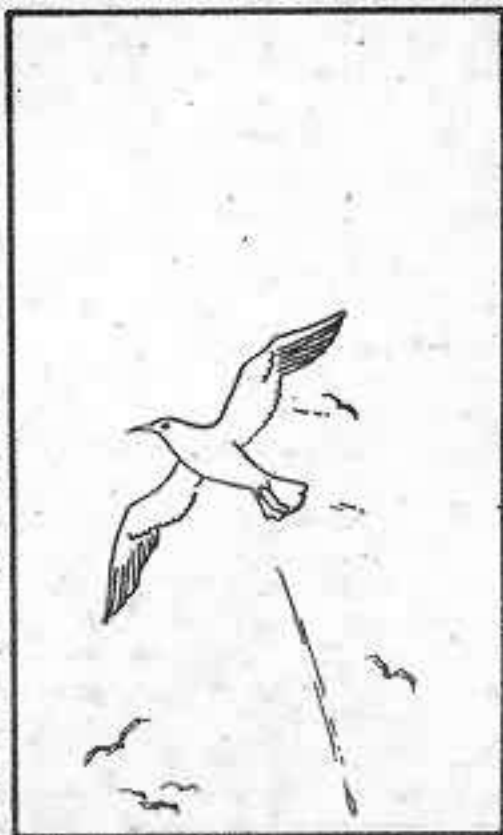
医疗艇正在向巴查卡马克号开去……





他们检查完之前，我们只好干等着。





哈哈，你倒挺开心，嗯？



啪！



船长，巴查卡马克号又挂起了更多的旗子了！



混帐透顶！这船还要检疫！



他们是在庆祝船长的生日吗？

这是对这艘船实行检疫，意味着把它隔离起来，避免传染。

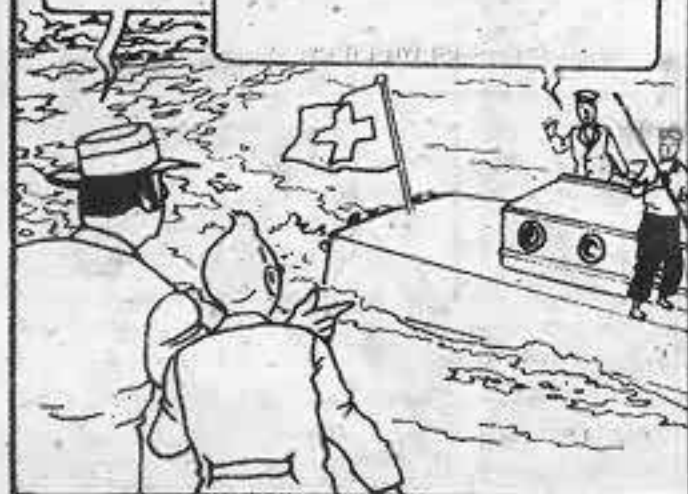


小艇回来了……



怎么样，大夫？

船上有两个黄热病人，我已经吩咐他们隔离三周。



听到没有？实在太抱歉了，你们只好耐心等待。

也只好如此了。请问，那位医生是印第安人吗？



他实际上是秘鲁
库斯哥村区的印第

安人

。怎
么了？

‘哦，没什么，随便问问。

过了一会儿……

糟糕透顶！要
等上三周，才能
知道卡尔库鲁斯
在不在这条船
上！

等三周，没的
事儿……我们今
天夜里就去找！

今晚？你这
是什么意思？

今天晚上我就上巴
查卡马克号去。

今晚？你？傻
瓜！那，黄热病
……你忘啦？

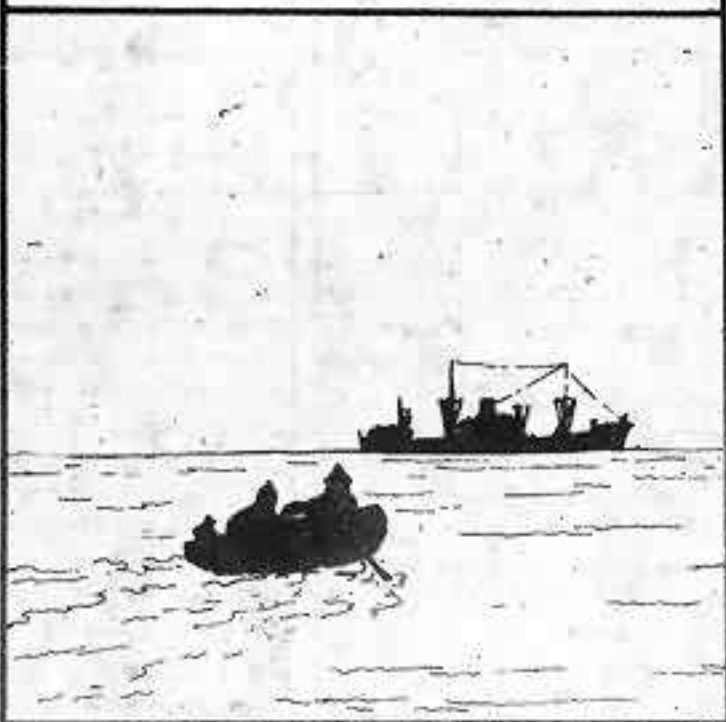
船长，我敢跟你打赌：
巴查卡马克号上的人，
都象你我一样健康。

可是，真见鬼，那医生却肯定地说……

他是个印第安人，船长，是个库斯哥地区的印第安人……这奥妙你还不明白吗？



夜幕降临……



停！先别往前划，看看再说。

好吧，你心里有数吗？告诉你，这周围可有鲨鱼……



去它的吧！鲨鱼和人一样，现在也都睡熟了！

那随你的便……

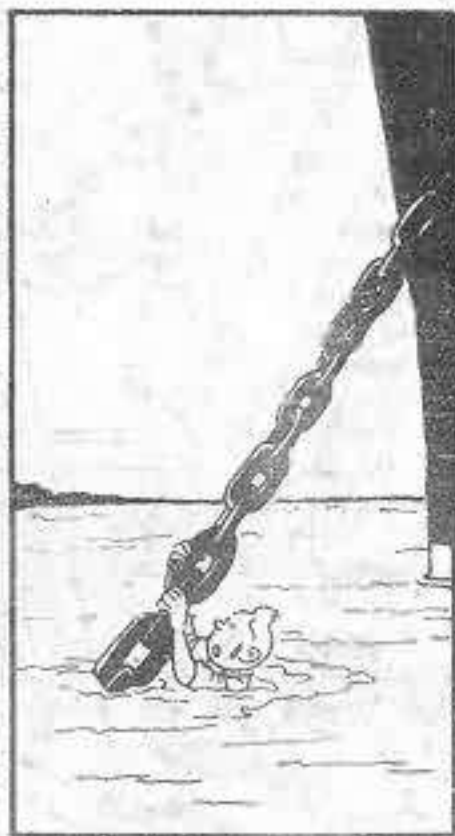
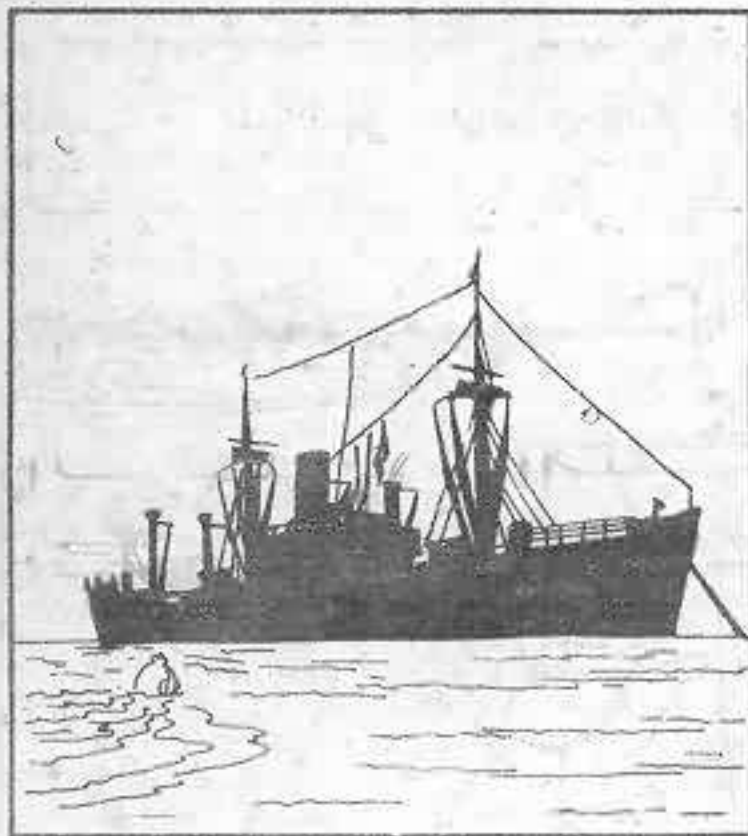
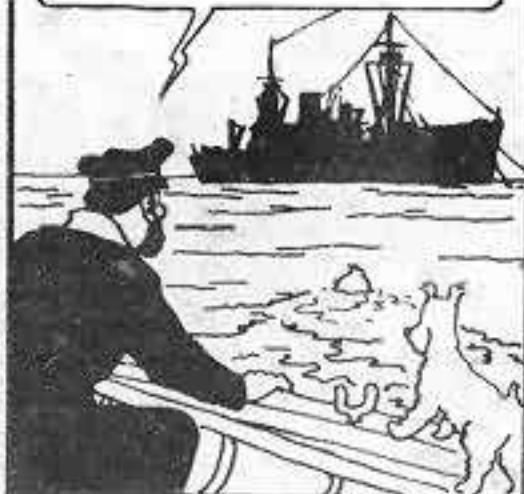


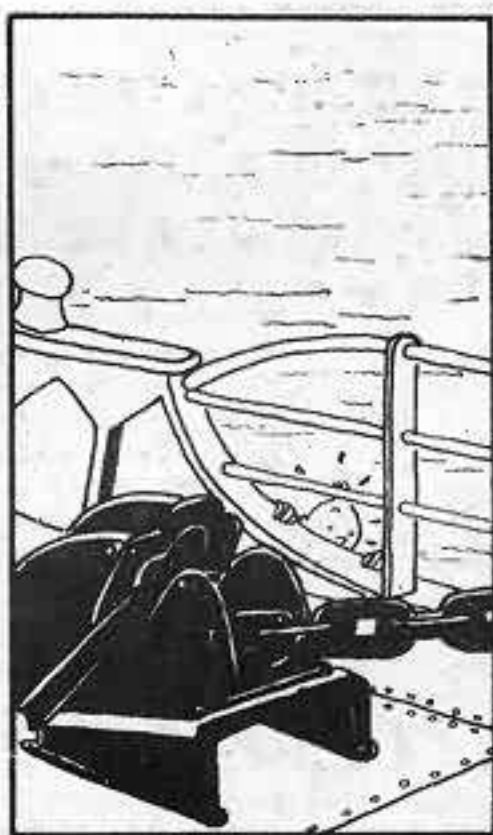
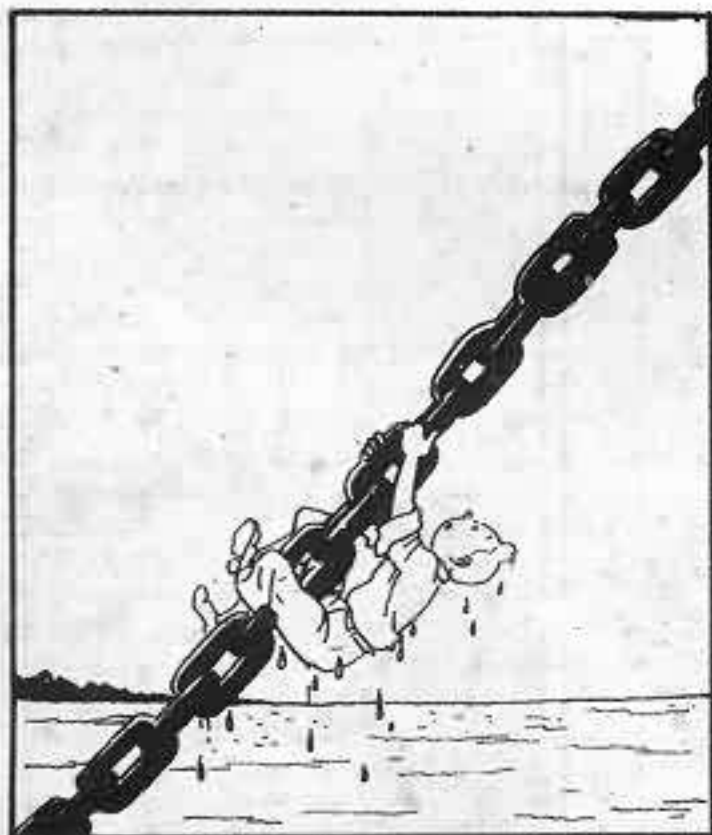
我们的约定，你没忘了，如果两小时内我还没回来，你就去报告警察。再见吧，船长。白雪，乖点！

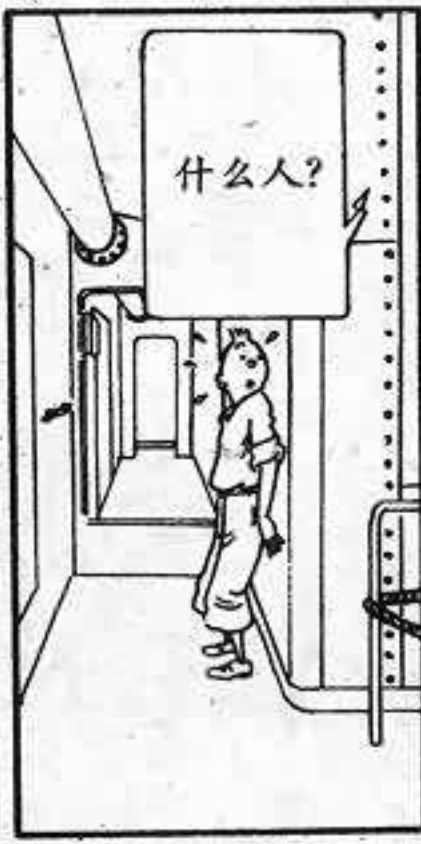
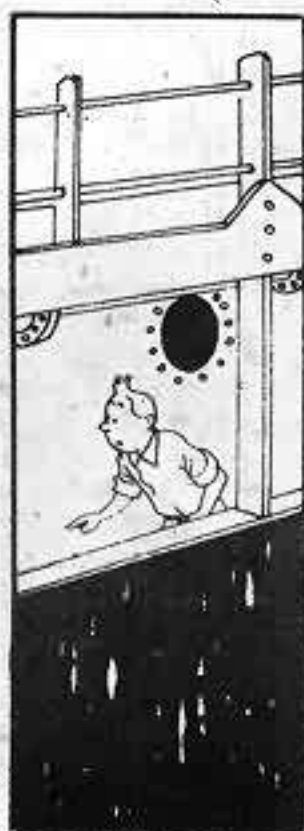
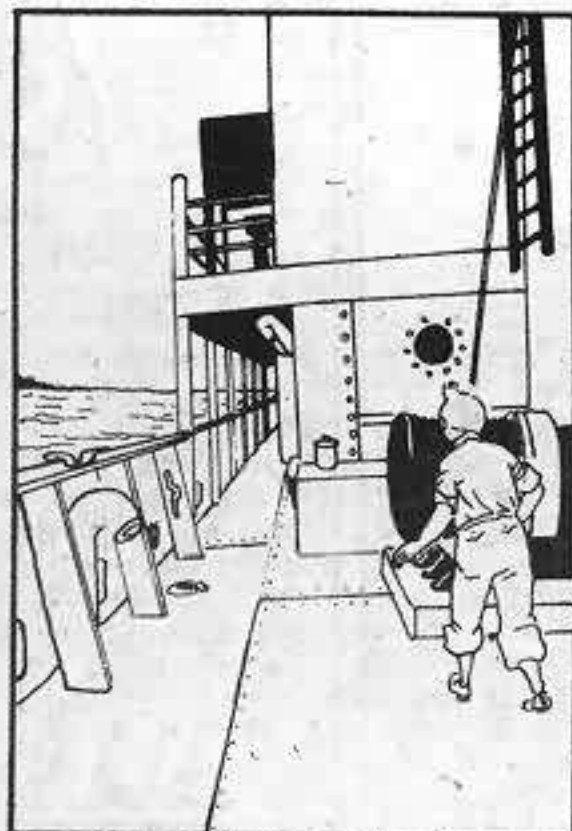
祝你走运，丁丁！



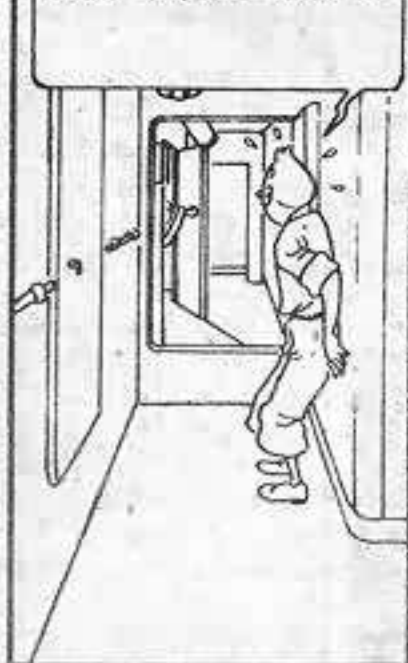
见鬼，谁也拦不住他！







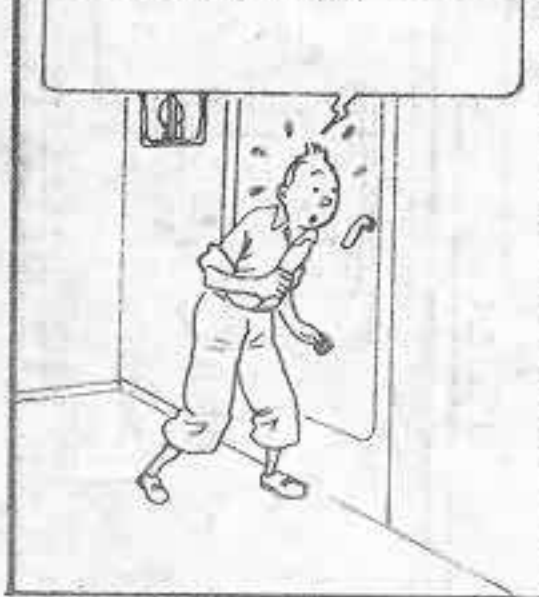
真万幸，是问别人！



没事。快进这个舱吧！



还好，他没发现我
……他走过去了……



什么呀，吉奎多？

没什么，不
过是只猫……



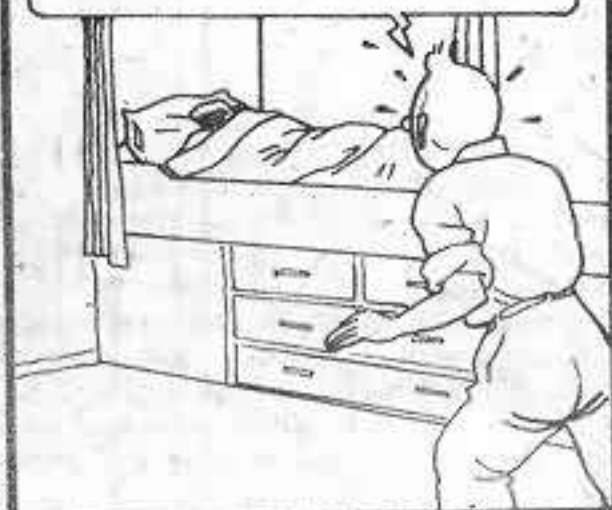
好，他们以
为是只猫哩！



他回自己舱
里了……关上
了门……



床铺上有人！我不能
呆在这里！



对不起,向西
去一点儿……



这个人的
声音太熟了
……啊,是



卡尔库鲁斯!



教授! 教授!
醒醒吧,是我,
是丁丁!



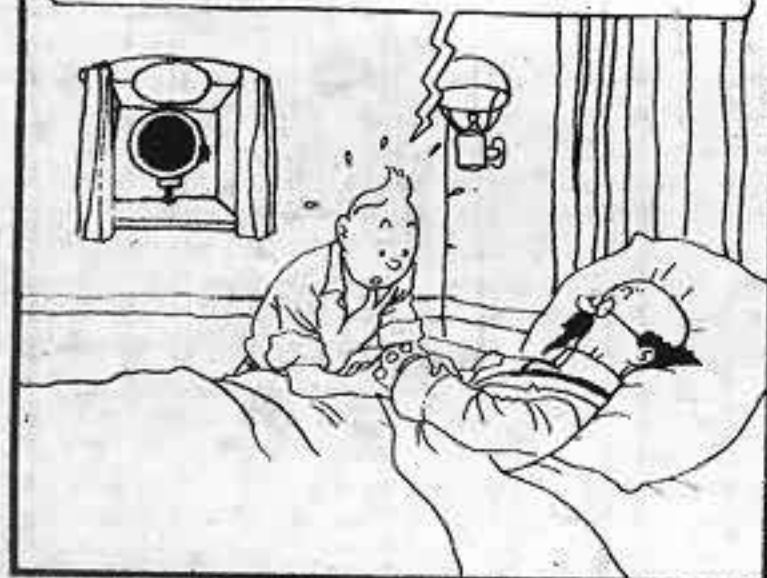
看来他是
被麻醉了?



哎,他手腕
上戴的是什
么?



从木乃身上取出来的手镯!

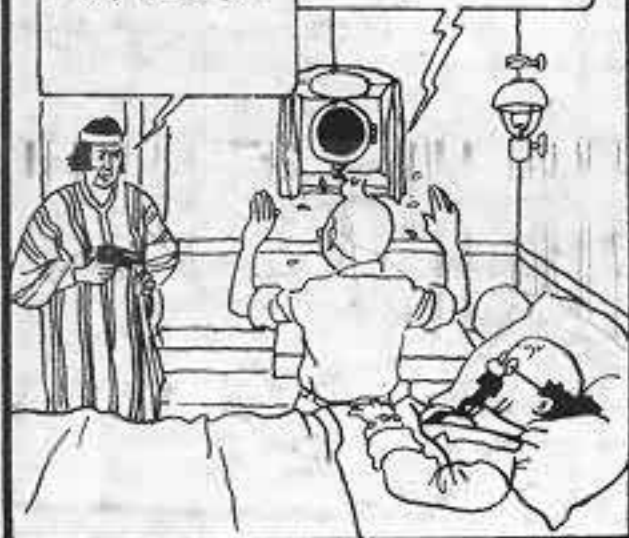


对,从拉斯卡·卡帕克得来的手镯!



哟,是吉奎多!

对,吉奎多!



你想把这可怜的卡尔库鲁斯怎么着?



他犯了亵渎罪。他带上了印加的手铐！他得死！而你，现在也是一个囚犯了。我很快就可能决定你的命运。



阿隆佐！



你跑不了！站住！



真糟，又
来了一个！



快，跑到
那边去！



小魔鬼，
等着瞧吧！



糟糕!那些彩集鸟粪的人要杀丁丁!



你们这些海盗!真可恶!



有人跳海了!



汪，
汪!

活见鬼!



汪，
汪!

住口，你这海驴!



啊，那是丁丁!



快爬上船
……没受伤吧？

没有，不过我
们得赶快离开。

我看见卡尔库鲁
斯在船上。他们要
置他于死地，说他
犯了渎圣罪。

快回岸
上。我们得
去求援！

你快回城里
报告警察，我留
在这里监视。

白雪，今晚
都不许睡觉。

没动静。不过，
过一会儿他们准
会有行动。他们
开过来一条小船。
但愿船长快来
帮忙……

我早
猜到了！

总算找到电话亭了!



喂……对，我是警察局。什么？你要和稽查长通话？你疯啦？稽查长正在睡觉！



混帐透顶！要是他没睡着，还用得着你去叫醒他吗？告诉他，有十万火急的情况！



唔，可能是紧急情况。不过，从来没有人四点钟就叫稽查长起床的！



你得叫醒他，喂！这混帐透顶的死脑瓜，把电话挂断了。

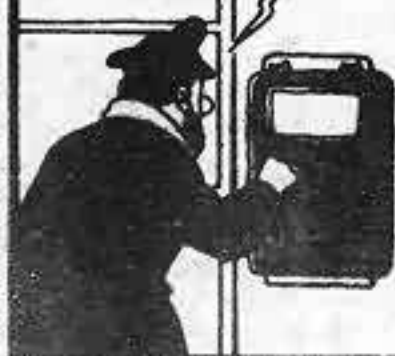


与此同是……

那条船近了。白雪，别暴露目标。我们走近点，盯住他们……



有主意了。
我给杜邦兄弟
打电话……



毫无疑问，是电话。

象是电话
铃响。

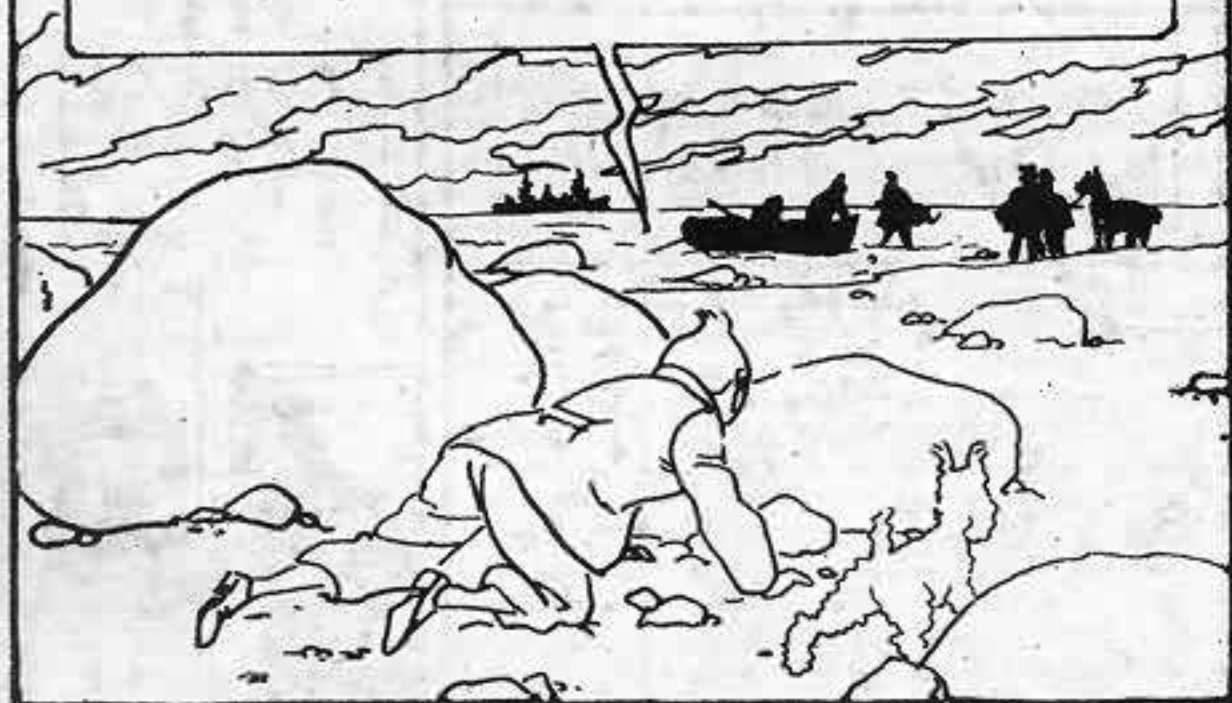
铃

铃

铃



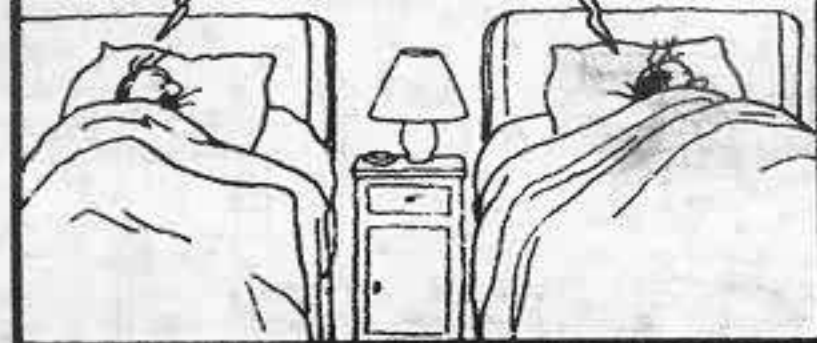
糟了，他们把卡尔库鲁斯带上岸了！



铃铃

你要去
接电话吧？

我？怎么可
能呢？我已经
睡着了！



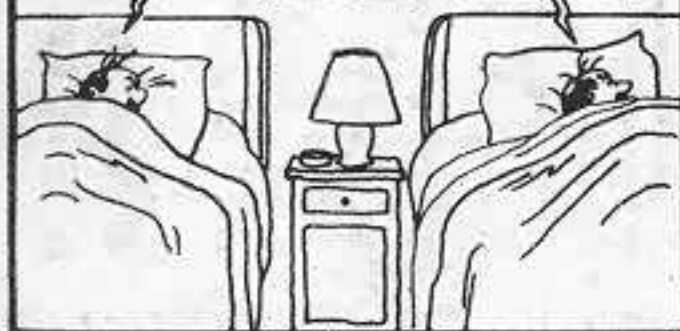
这两只狒狒，
尽浪费时间！



铃铃

你睡着了还能跟我说话吗？

你很清楚，我这是在说梦话哩！



混帐透顶！我不能在这里干站一宿呀！



那好吧，我去接。不过，下回该轮到你了。



喂？喂，杜邦吗？我是船长阿道克……



谁？啊……阿道克船长！我，什么？卡尔库鲁斯？……在哪儿？……好，我们马上出发……



半小时后……

我离开他快两小时了
……但愿他平安无事。



那是我们的小船……我
就在这里和丁丁分手的
……现在他到哪儿去了呢？



喂，丁丁！

丁丁！

丁丁！



丁丁走了。我
们得察看一下海
滩，想法找到他
的足迹。



这简直是大海捞针。

我们是大海捞针。

看这儿！脚印！

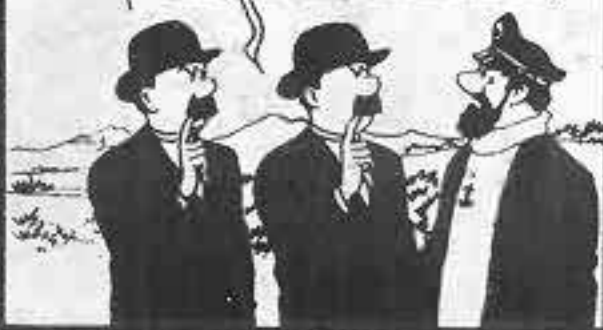
还有，这儿。有几个人带着马，不，是美洲骆驼……看，沙滩上的蹄印……

这边还有……

糟糕，脚印到大路边就没有了……不过，总还是沿着这个方向走的。

等等，这要是个骗局呢？他们会不会朝相反的方向走去呢？……

对，咱们分成两路找吧！一半朝这边走，一半朝那边走。



这主意真妙！我们三人的一半是一个半……

乖乖！你说得对！那我们怎么办？

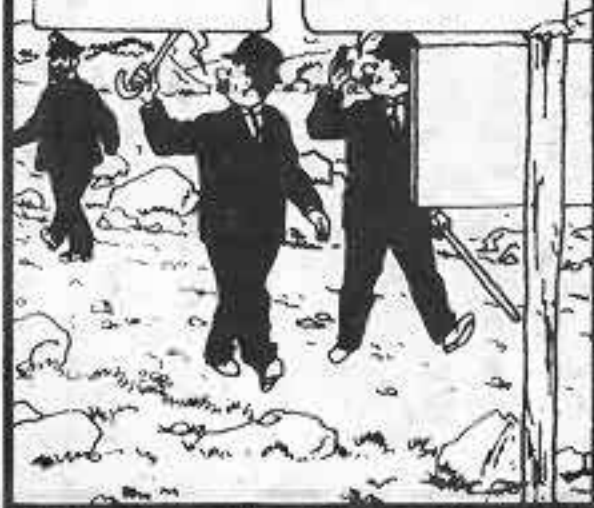


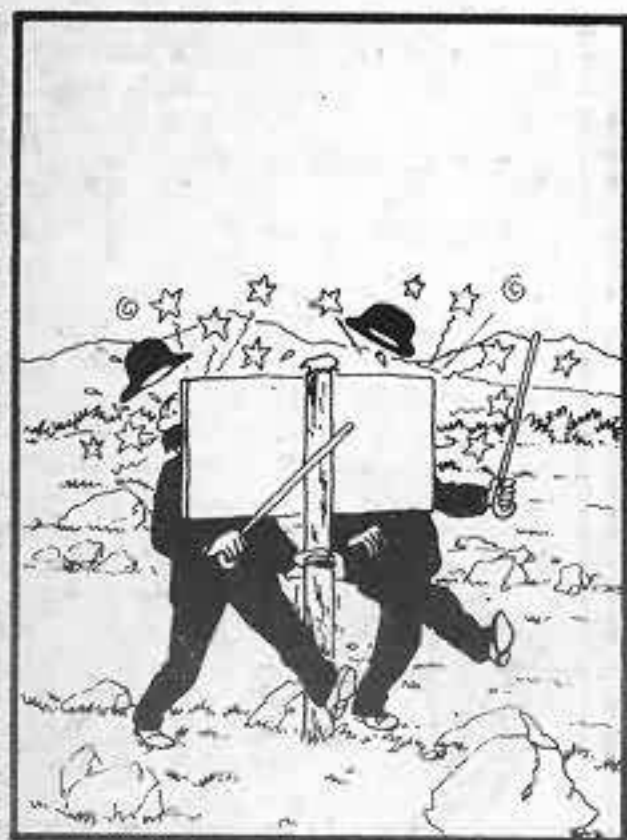
你们走你们的，我走我的，看谁能找到丁丁。再见吧，眼睛睁大点！



别担心，我们的眼睛睁得大大的哩！

毫无疑问，我们的眼睛……





几小时以后……



喂，小孩，在这附近，你见到过一个带着一
条白狗的欧洲年轻人吗？



有，我见过他！

?



丁丁！你这小淘气包！我真没认出你来……你干嘛要化装呢？

走，我说给你听。



你走后不久，他们就带着卡尔库鲁斯上岸了。在海滨还有人接应。他们把卡尔库鲁斯弄到一头骆驼上走了。我跟踪了一段，他们并没有发现我……



我们走到一个叫圣塔·克莱拉的小镇。我急忙在市场上买了这一身衣服。这样，我才能在车站走近他们，看见他们买了去约加的票……

他们想把卡尔库鲁斯怎么样呢？



显然，他们把他麻醉了。他象夜游神一样跟着他们上了火车。可惜我的钱不够，眼看火车开走了……



这些强盗！把卡尔库鲁斯弄走了！我们去赶下一班车吧……

可是你知道，这趟火车两天才开一次。



你后来找警察了吗？

找到杜邦兄弟，他们这会儿正在找你……



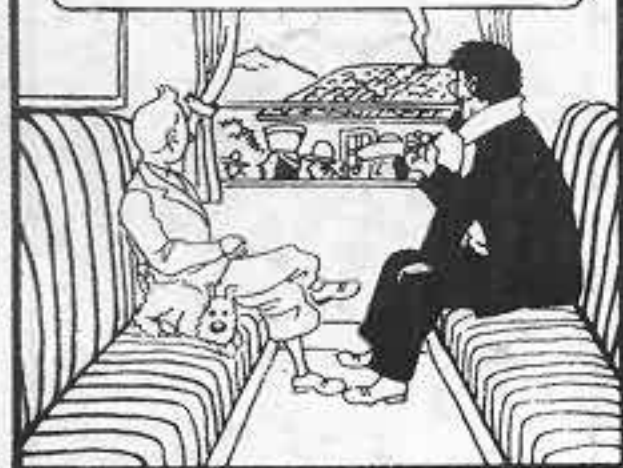
两天后……

我们的座位在最后一节车厢，对吧？

对，先生。



很走运，我们来的正好，火车快坐满了……

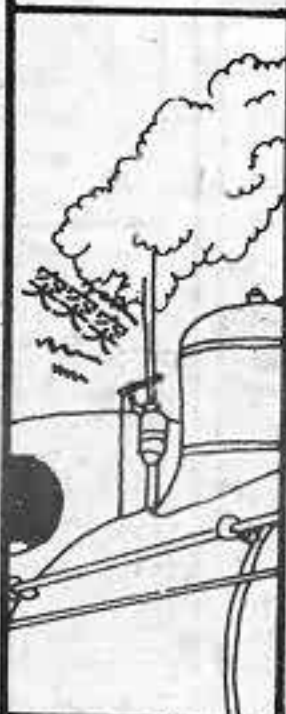


不，不，这不行。你的要求太过份了……

这是头儿的命令。



半小时后……



开车了。……真怪，旅客这么多，为什么我们车厢却一个人影也没有？



但愿你们旅途愉快，先生们！



火车运行了数小时……



对不起,我一会儿就来。



真有意思,你知道吗?我们这个车厢孤零零的……

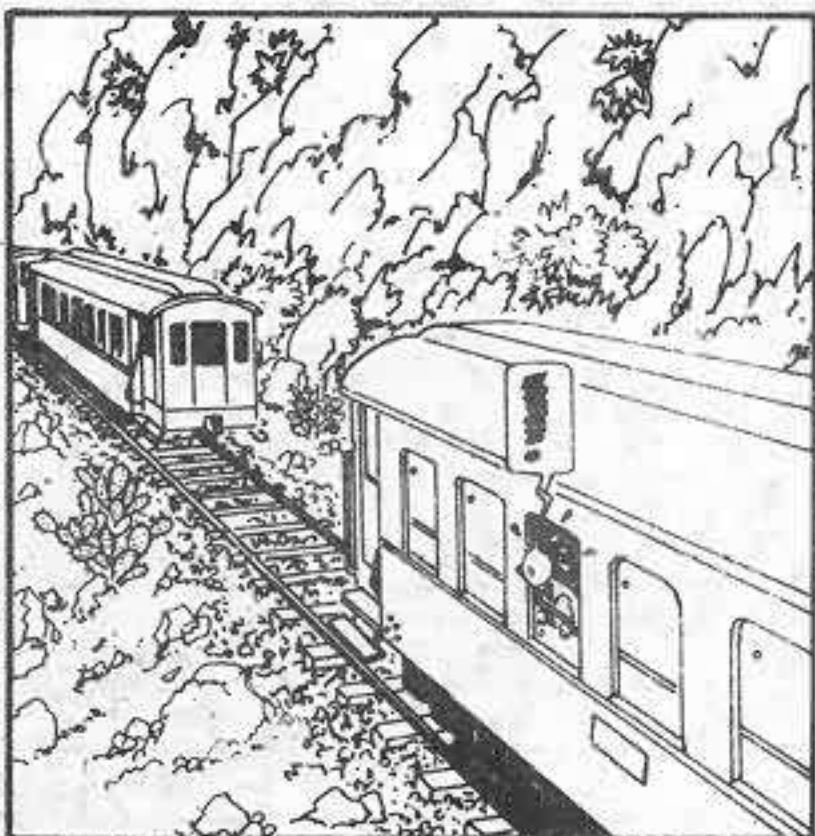


……唔,你看旅行指南上写的:在这条线路上,火车运行 108 英里,要爬到 15865 英尺的高度……这是世界上最高的铁路……

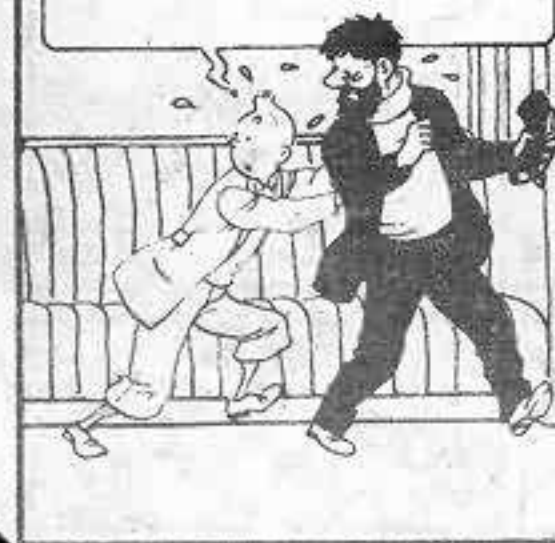
一点儿也不奇怪,我们正慢慢往上爬哩。



好，现在慢慢往下走了……大概是快进站了。



船长，快跑，车钩脱了，我们的车厢正往下滑呢！



快，跳！







该我跳了
……现在就
跳!



糟糕,我
忘了……



糟糕透顶,他干嘛还不跳!



见鬼！
隧道！白
雪！

汪！
汪，



白雪！白雪！



它还睡着呢！

快跑!



太晚了，我
们快完蛋了!



紧急刹车闸!
真没想到……



这是我们
最后的机关，
快关上它!



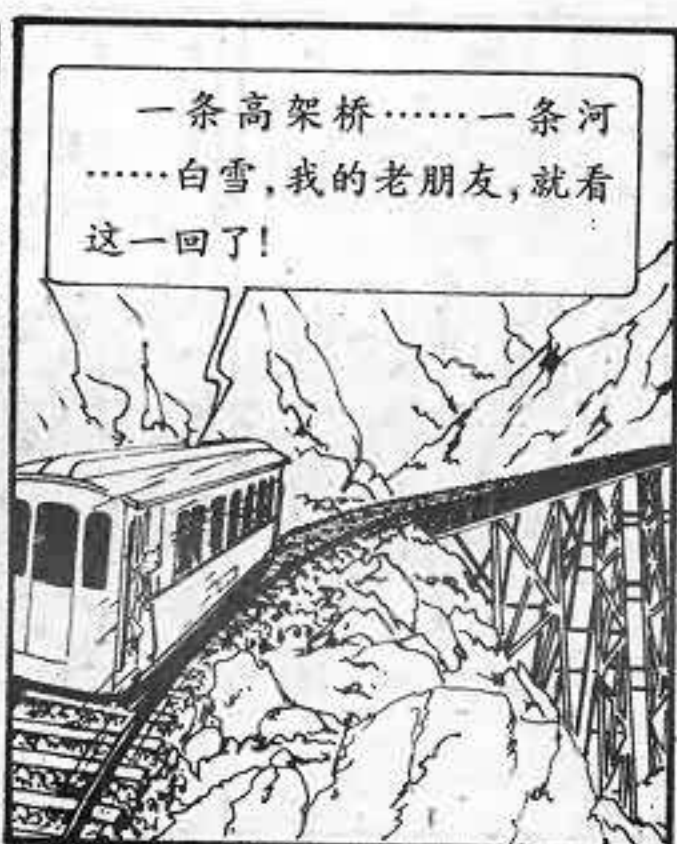
不行，被毁坏
了……现在我全
明白了……



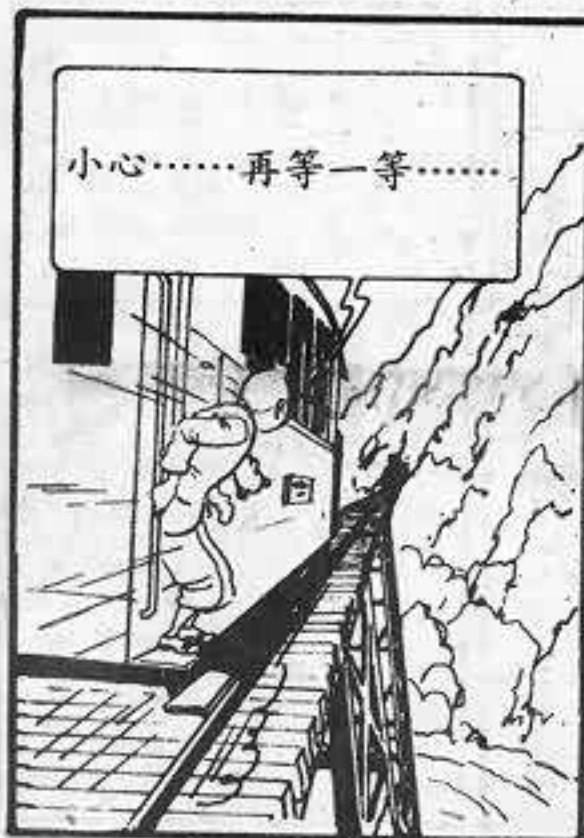
怎么办？



一条高架桥……一条河
……白雪，我的老朋友，就看
这一回了！



小心……再等一等……







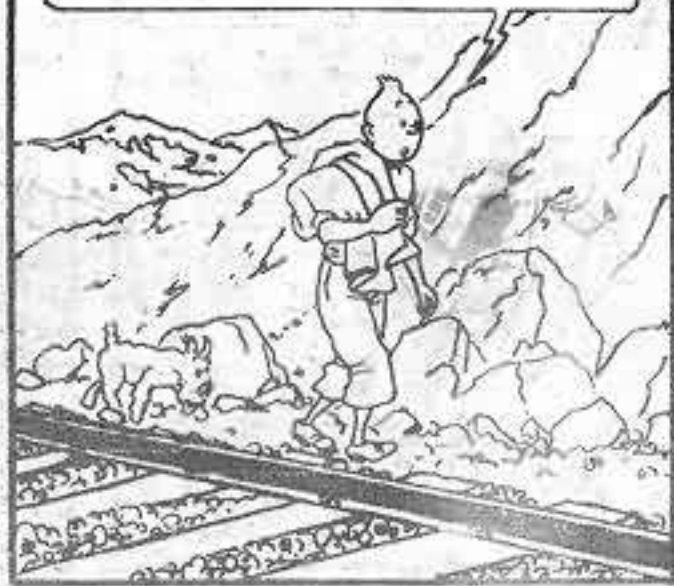
先拧干衣服，然后
去找船长……

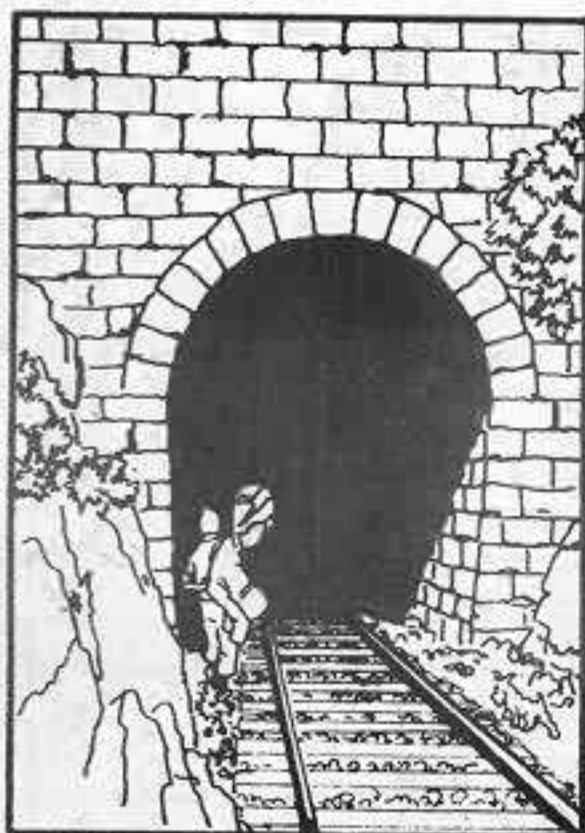


白雪，加油……



现在上路了，我们得找到船长。





还没船长的影子。是
不是他跳车时受伤了？



他怎么样了昵？



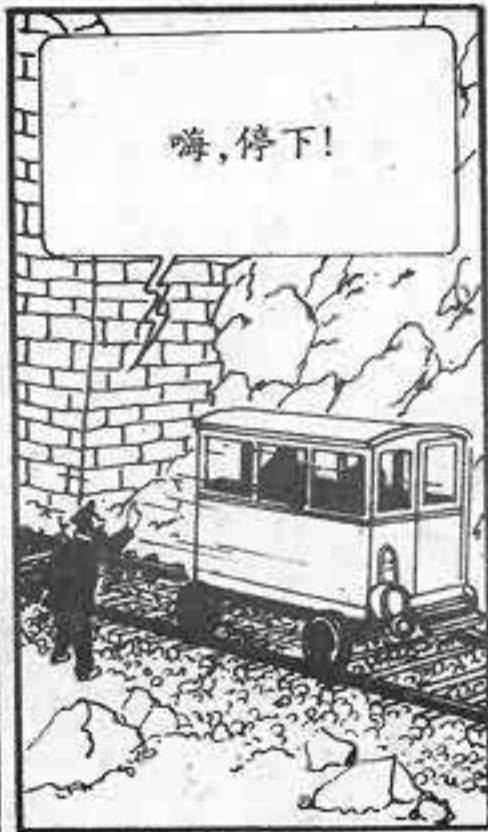
好咧！

好咧！





平安无
事,真侥幸!



嗨,停下!



你们是从那节脱钩
的车厢上跳下来的
吗?真万幸!



我是前面车站的负责
人。列车到达时,发现有一
节车厢不见了……我
心里很不安。这是本线第
一次出现
事故……

事故?
……不,是蓄
意谋害!

蓄意谋害？不可能！

这都是事实。不过，先别浪费时间。我们要去约加……你能带我们到那里去吗？



数小时后，在约加……

你是指一个留着黑色小胡子、戴着眼镜的矮个子吗？唔，我想想……等等，……还有几个印第安人押着他，对吗？

照你说，他是印第安人的囚犯。其实我们这位朋友是被绑架的。



被印第安人绑架？呃，不……我搞错了，我刚才说的那个人，是心甘情愿地跟印第安人走的。

那当然，因为他被麻醉了。



你这样看吗？看来不象……噢，我想起来了，那个人，呃，是个高个子，很英俊，胡子刮得一干二净。

可刚才你还说……



就这样吧！先生们，
很抱歉，我不能在为
你们提供帮助了……
我们的会见结束吧？



他为什么突然变卦？……
卡尔库鲁斯……那人看来急
于摆脱这个案件，是害怕印
第安人吧？



我们只好分头去问
问当地人了。

好，一小时后，
我们在车站外面
碰头。



你看见一位小胡子、
戴着眼镜的小个子吗？

没有。



矮个子、留着小胡子、
戴眼镜……见过吗？

没有。



你见过他吗？

没有。



没有，没有！这些顽
固的南美洲蜈蚣，就知
道说：“没有”！



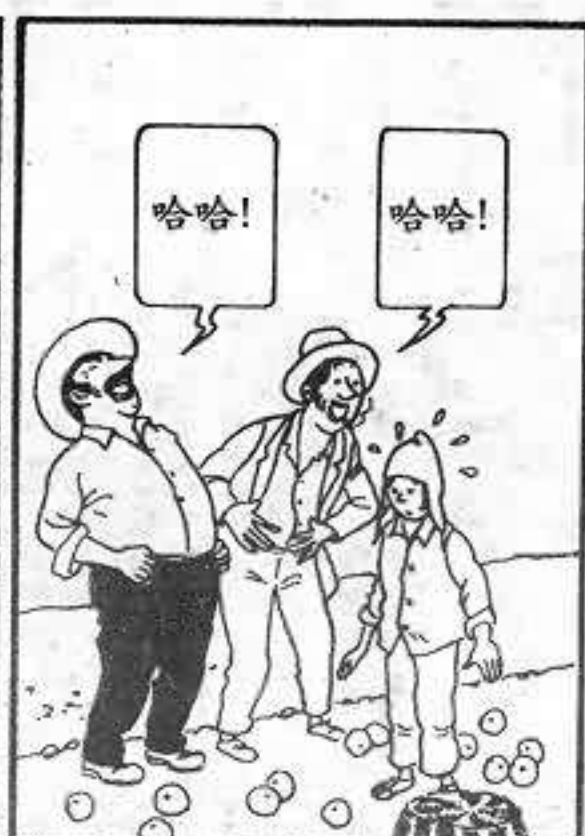
行行好，好
心肠的先生。





与此同时……





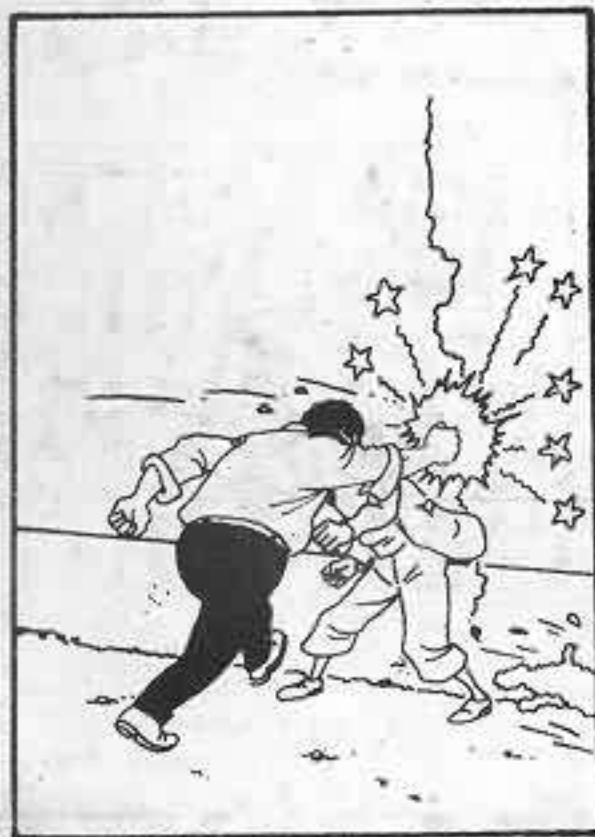




你这小耗子，吃这一拳！



这回我要你的命，
机灵鬼！



哟！

自作自受……





白雪，
过来，这
就够了！



关键要找到
卡尔库鲁斯教
授……



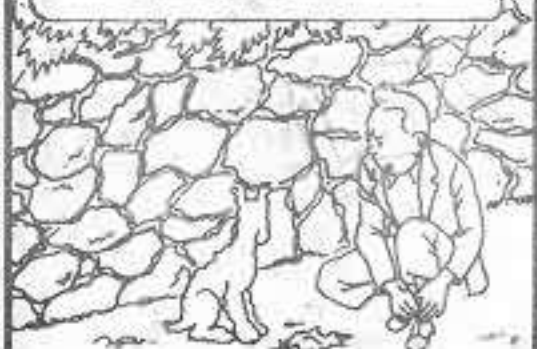
请您停一停。先
生，你听我说……



您别看路，先系好鞋带……



我知道你们的朋友关在
哪里……你们买好枪，明天
在太阳出来的时候，到印加
桥来……明白吗？印加桥
……现在走吧。





我看见您帮助印第安小孩……您是好人，很勇敢……

呃，我？
……你是谁？

但是我奉劝你别再去找你们的朋友了。要不，你们会碰到很多危险。

你怎么知道？

我知道，先生……火车上的事你们还算幸运。可你们不会总是走运的。听我说，别去……

我不能丢下朋友不管。不过，还是得谢谢你。

呃……既然你要去，那就带上这个吧……是好东西，在困难的时候会帮助你……

一个
护身符
……他
为什么
要……



次日黎明……

真见鬼，你的
那个向导为什
么还没影儿？



啪！啪！



快，先生们，快过来！

小心点，留神！



原来是卖桔子的小孩。

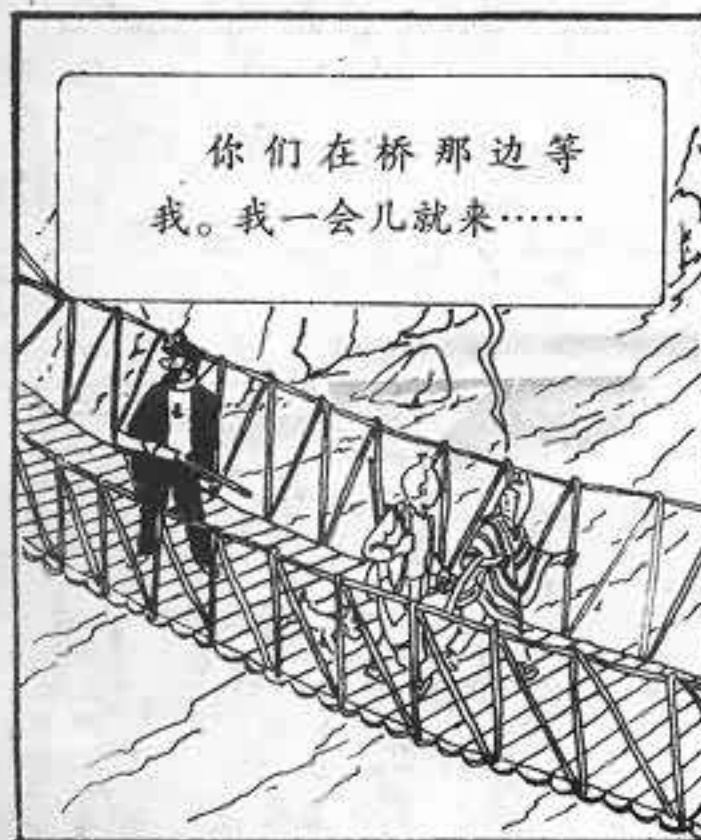


是你呀……

对，昨天在墙后面对您说话的人就是我。如果印第安人看见我和您说话，会立即杀死我的。



你们在桥那边等我。我一会儿就来……



他干嘛又走了？

不知道，我们等着吧。



活见鬼，美洲骆驼！

驮装备的。路还
长着呢，先生。



够了！要是我们带上
这对慢慢吞吞的家伙，
准会出岔子。

美洲骆驼很温
顺，先生。不用怕。



怕？我怕它们，
这些用嘴巴吃东
西的冒牌货？



就象这样，我怕它们吗？





骆驼生气的时候……

混帐，我知道！
骆驼生气的时候，总是这样！



走吧，别浪费时间了。瞧，我们还不知道你的名字呢。

我叫佐里诺，先生。



佐里诺，我们的朋友到底在哪儿？那些印第安人看来都了解情况，就是不肯讲，为什么呢？

他是太阳神庙里的囚犯……大家都害怕，不敢说。



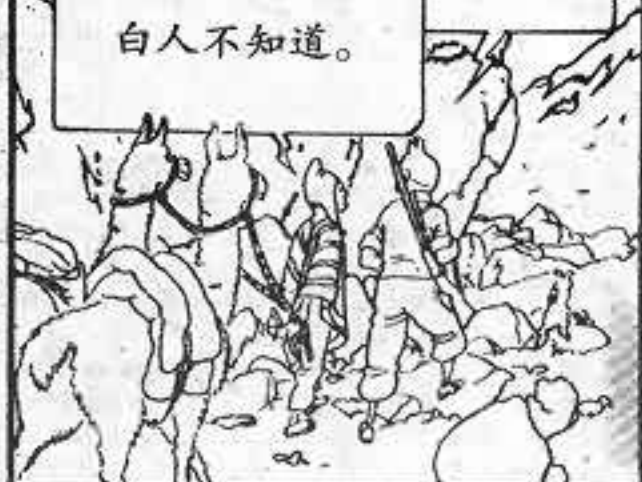
害怕？怕谁？

害怕印加王，先生。印第安人只要把白人不该知道的事告诉白人，印加王就会狠狠报复。



印加王？……太阳神庙？现在还有印加王？……简直不可思议。

白人不知道。



太谢谢你了，佐里诺。你也害怕印加王吗？

我自己一个人的时候害怕，和你们在一起时，就不怕了。



当晚……

先生，这是印加人的
古墓。我们在这里过夜
吧，明天早晨再走。

我先值夜警
戒，半夜里叫
你起来换岗。

好吧。

晚安，船长，别忘
了准时叫醒我。

甭担心，
我会的。

晚安，
佐里诺。

晚安，
先生。

真稀奇，一
棵开花的印
加植物！



对不起，
印加先生，
您有那支枪
的执照吗？



执照？亵渎圣灵！亵渎圣
灵！天火将会把你烧死！



哟，多可怕的梦
呀！这只是一束阳
光……不过……



天哪！他们让
我睡到现在！
……船长！船长！



船长！船
长！佐里诺！



佐里诺！

佐里诺！

没有……只有
回声。他们出什么
事了？

我敢打赌：
吃早餐去了！



我不信，还是带
上枪吧！



糟糕！我的
枪不见了！



佐里诺的帽
子。除此之外，
再也没有他们
的踪影了……



汪，
汪，汪！



快！白雪找到什么了？



汪！



船长，出
什么事了？

先别废
话，把我解
开了再说。



混蛋透
顶！我……



好哇！
逮住了！



这可怕的小爬虫，
在我的脊背上跳了
一夜的华尔兹舞！

一只
蜥蜴！





船长，究竟发生了什么事？

快到半夜的时候，我正踱着步取暖，忽然前面冒出一个黑影，没等我采取行动，我的脑袋便重重地挨了一下……就这样，我醒过来时，发现自己被捆住了……佐里诺怎么样了？



他不见了。骆驼和我们的装备，也丢了。更糟的是，我们的枪不见了！

我们的枪？这帮强盗！土匪！



真糟糕，那我们
现在怎么办？

首先得找到佐里诺……揪住绑架他的人。



白雪，
白雪！



现在得靠你了，白雪。我们得找到佐里诺。看，这是他的帽子。



走，跟着它！

汪，汪！

嗨，你
爬这鬼
山，别跑
那么快！

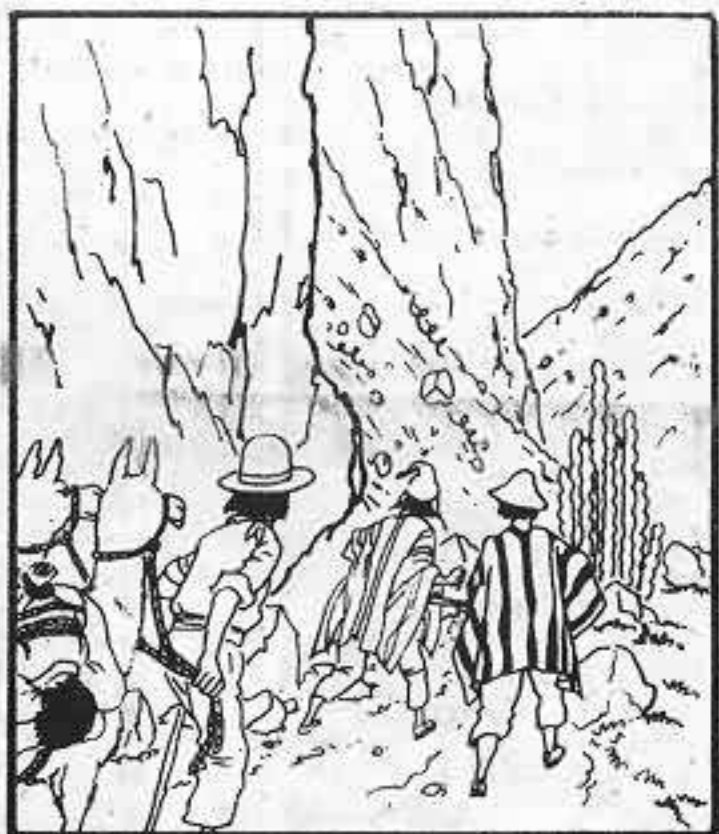
两小时后……

停！他
们在那
儿！

这条小路从那
边绕过来，他们
会从我们下面
通过的……

如果我们出其不
意地从悬崖直冲下
去，就可以镇住他
们。白雪，你留在这
里，船长，走！

我们
会摔断
脖子的，一定！





救命！
他摔倒了！…唔，
被他们抓住了！



说，你的朋友在哪儿？丁丁在哪儿？

不知道？

你知道。快说，要不就宰了你！

对你瞎说一通吧……唔，这个这个……

这个，这个……既然你们对我的朋友丁丁那么关心，请看看吧，他就在你们后面！

？ ？

好哇，你们这帮歹徒！举起手来！

船长，去缴
那个印第安人的
枪。好，现
在，你再给佐
里诺松绑，我
监视他们……



见到你很高兴，小伙计！



好了吗？



好了！他们
都解决了！





船长，我给你挡住。快过去！



听着，到下面小路上去，快点！谁先停下，或者回头，我就开枪！快走！



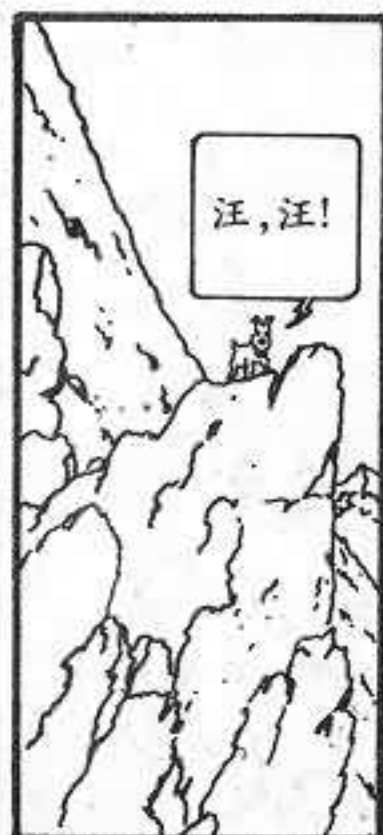
听着，快点！

别急……



唔，他们大概又在打什么主意了！我得警告他们。









快! 绳子和我的围巾……我得去接白雪。

你上不去!



你以为我能丢下白雪吗，船长? ……不管是死是伤，我都得去。

丁丁，你这等于自杀!



白雪!
白雪!
……没有回音!



白雪! 白雪!



一点声音也没有!



啊, 是你呀! 这些鸟儿
当然知道怎么招待它们的
宾客呀!



噢, 总算可
以松一口气
了, 它终于得
救了……



刚才你
怎么不答
话呀? 真
是拿你没
办法, 坐
稳呵!



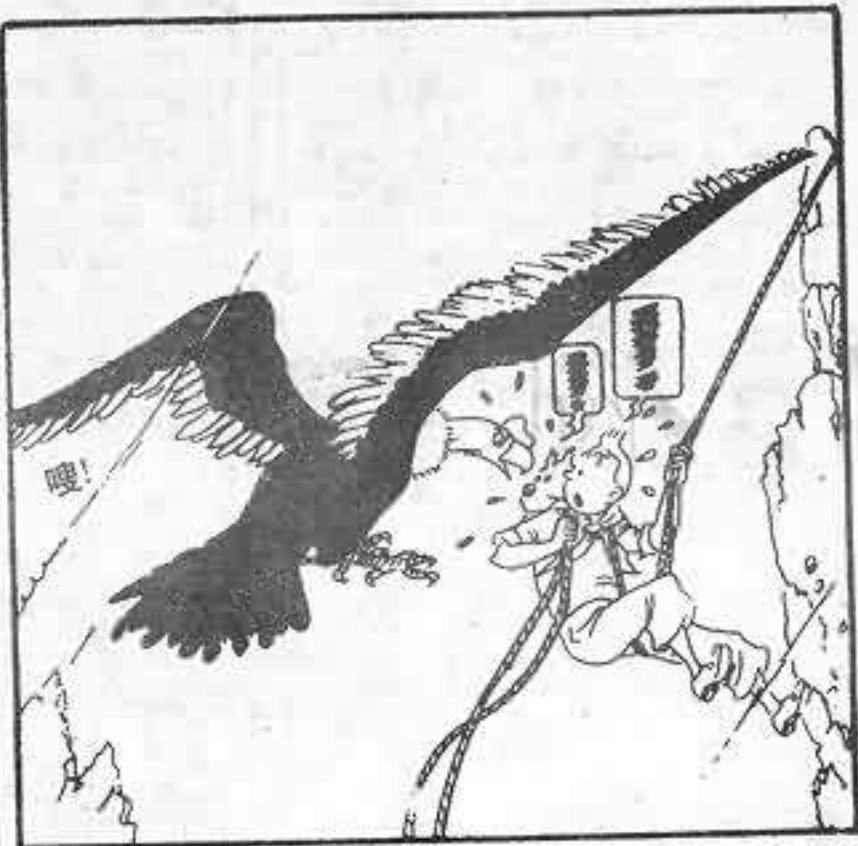
我们这就下去了……这次得稳着点儿。



汪！我有点头晕！



糟糕透顶！
佐里诺，看那儿！又来了一只秃鹰！快，我的枪！



没打着，
真糟！不能
再开枪了，
秃鹰抓住
他了！



啊，丁
丁！丁丁！



没选择的余地
了。豁出来
干吧……



真见鬼，
到底怎么
回事……
他吊在秃
鹰的脚上！







稍顷……



见鬼，这是什么鬼地方？这山区动物园难道没边儿了吗？



佐里诺，还远吗？

远，先生，还很远。到太阳神庙还得过大雪山呢……



一天天过去了……

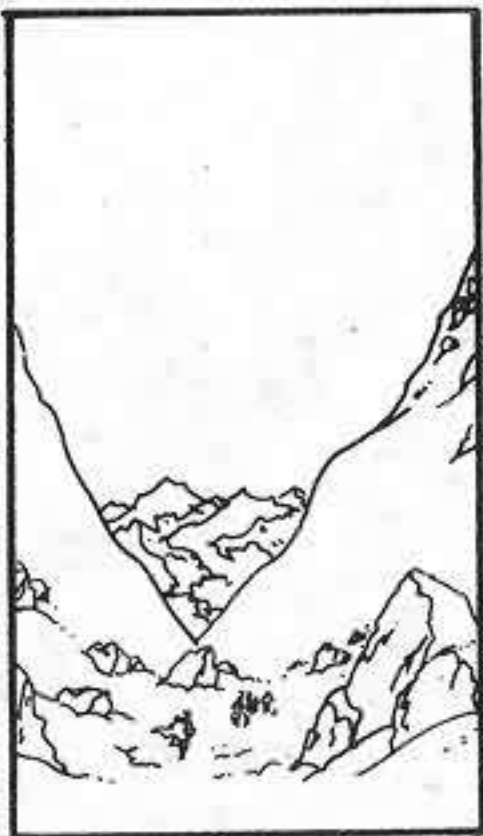


一天清晨……



先生，山谷，
很危险……你
们别出声……
要不，会雪崩。

好吧，我
们留神点。



真冷！我打
赌说我会着凉
……瞧，我怎
么说呢……呵
……呵……

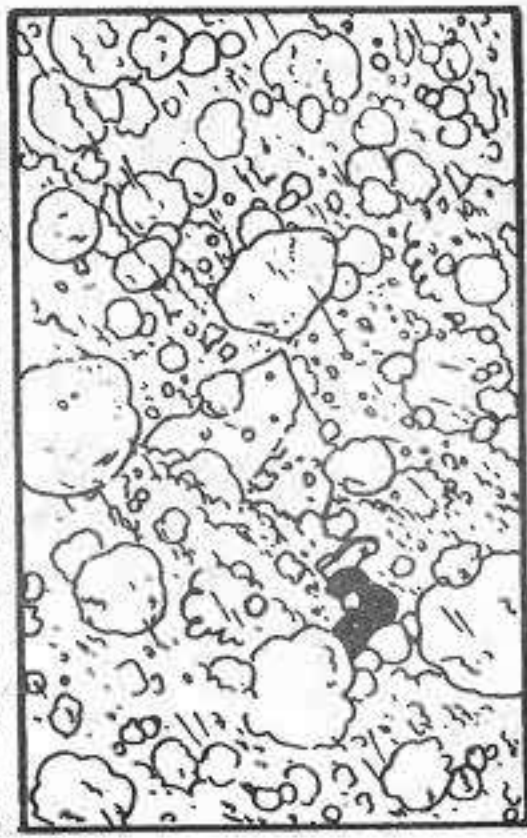
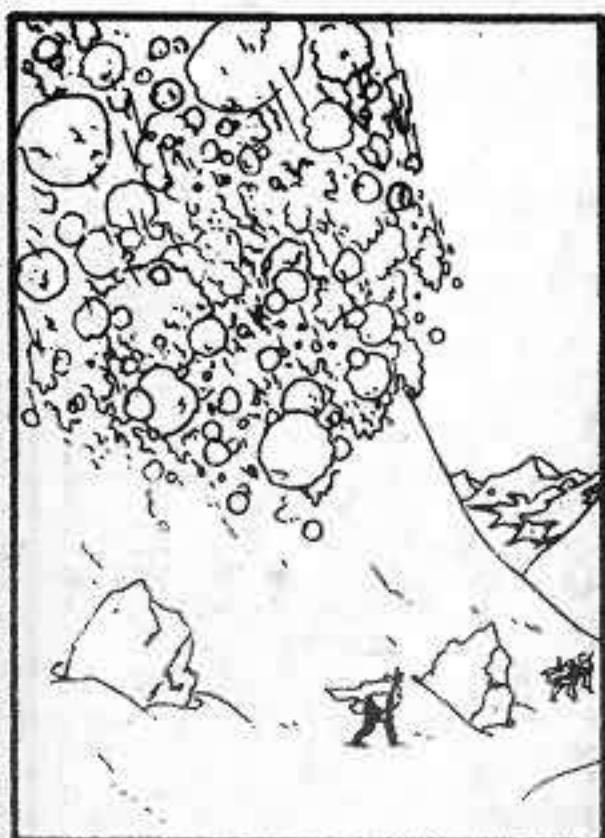


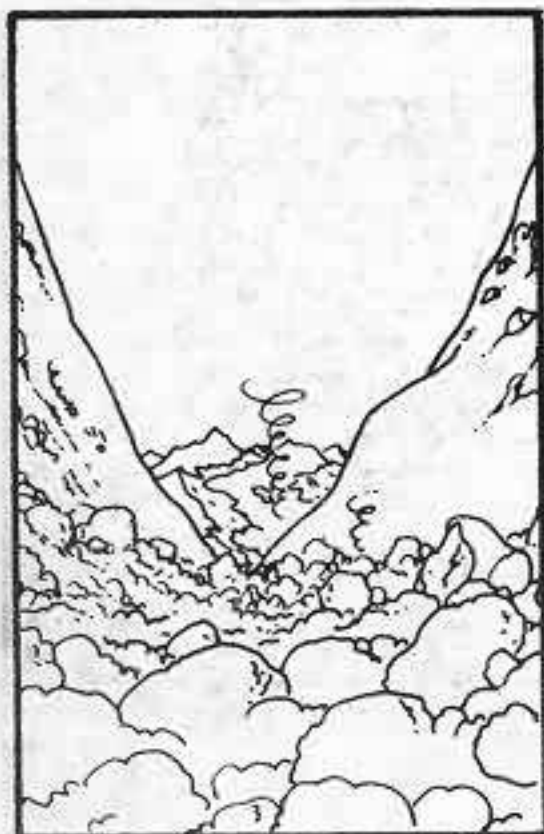
呵……



呵嚏！







甭!好一点
了……我得
赶快把佐里
诺刨出来!



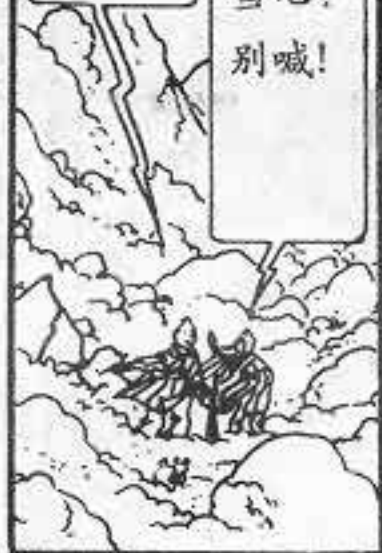
骆驼哪里去了?
船长呢?

不知道,佐
里诺,得找他
们去……



船长!
船长!

当心!
别喊!



真糟! 你说
得对! 怎么样,
还没动静?





船长! 白雪
找到船长了!



过来! 指指
他在那里?



他在这儿!



不象是活
着的樣子!
赶快把他挖
出来!



可怜的船长!
他冻僵了!



得赶快用酒精给他擦一擦，活血……要是酒精就好了！噢，对，他的后裤兜里准有一瓶……



看！我就知道会有的！



让我看看……



威士忌……
好咧！



等等，船长，别喝得
这么快！别喝光！



看，先生们，骆
驼没有死！



好极了！我去
把它们拉回来。

不，船
长，还是
我去吧！



住嘴！要不，我还用喷嚏把
山打崩！我这就去……把这
些畜生……

别这样！



过来，你们这些慢
腾腾的动物！快过来！



你、你们这些蹄子
开岔的畜牲！……我
一接近，它们就躲
开！我非抓住你们！



过来，你们这
些蠢种！快过来！

已经够糟了，他还这样喊！



看那儿！……他们
已经碰到一次雪崩，
只剩下两个人了。

那更好，
更容易对
付了。走！



我一定看到什么东西了……那下面是什么人？……噢，是绑架佐里诺的印第安人！

别跑，你们这些流窜的家伙！你们这些煽动叛乱的象鼻虫！

滚开，你们这些坏蛋！

他嚷些什么？去看

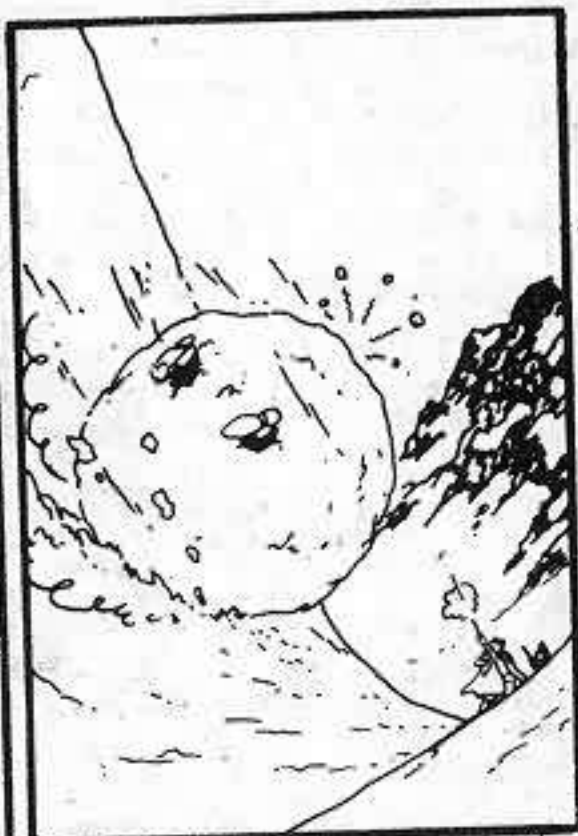
看吧！

你们这些巴塔哥尼亚人！卖毯子的奸商！

来吧！

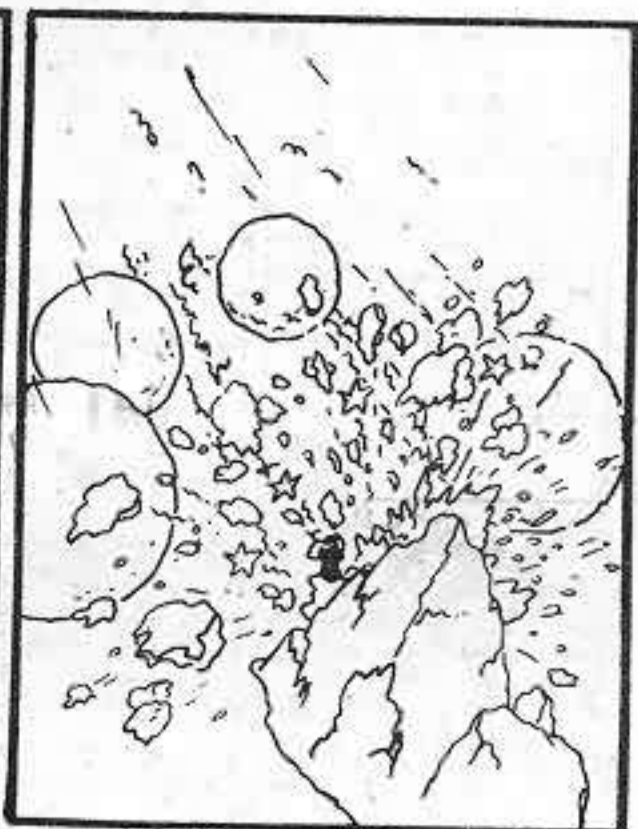
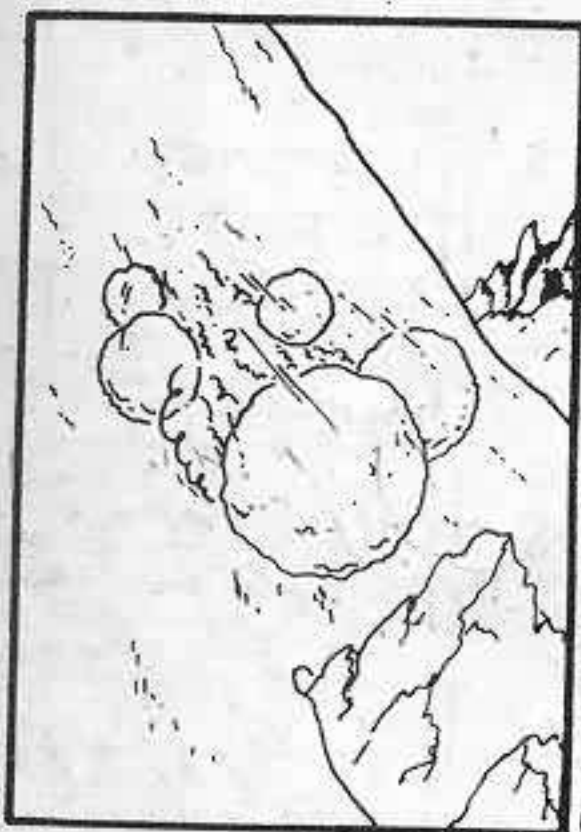
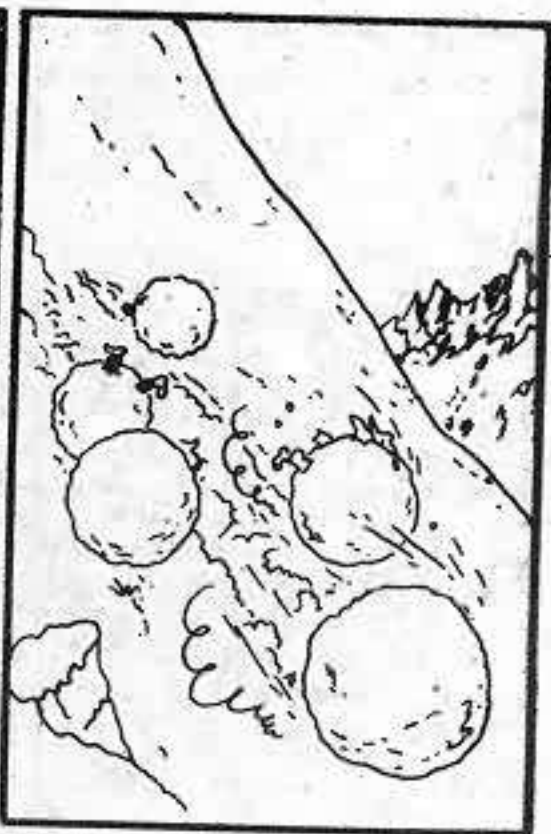
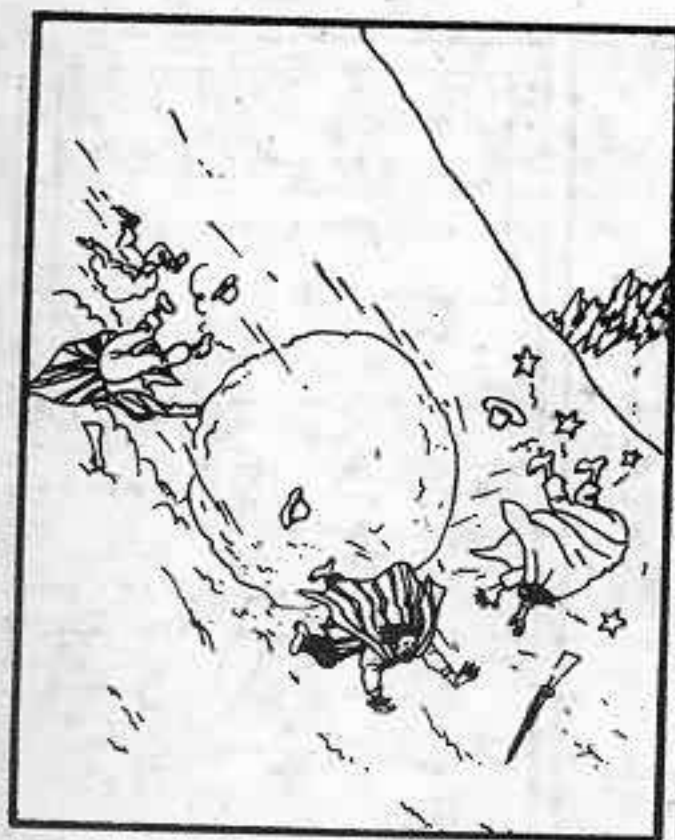
开火！

等他再靠近点儿。



糟了，又是那些印第安人！快看船长……他完了！







你知道吗？佐里诺，船长的守护神是无时不在的！



没摔坏吧，船长？真走运……我相，我们已经看到这些歹徒的下场了，现在该回到原路上去了。……

好的……



哎，白雪呢？好长时间没见它了。白雪！白雪！



白雪！白雪！……它到哪儿去了？



好白雪！原来在这儿
替船长刨帽子哩！



你的帽子找到了……不
过，咱们的骆驼可能丢了。
这意味着我们再也没有粮
食和弹药了……

没有弹药？



你甭操心。看，我的口
袋里还有两盒子弹呢！

还有点运气！必要的
时候，可以用来打猎。
这些报纸也得保存好，
可以用来点火。



十几个小时以后……



你们看那下面：明天我们就要进入密林了。



太阳神庙在
森林里吗？

不是，先生。庙还很远。我们得穿过森林。还要翻过很多山。



活见鬼！
没边儿了？
告诉你，这样的游览
我早受够了。



停！看，那边有个山洞！咱们到那里过夜吧？

也许可以，不过……



别担心,我先去看看。



满不错!



这山洞挺好,
我们上来吧,洞
里挺暖和。



什么?那是什
么……你们干
嘛挥动胳膊?



什么?
……谁?你
们说什么?
大声点喊,
我听不见!



什么？真见鬼！
大点声行不行！



你背后
有只熊！



第二天早晨……



都不错
吧……船
长？



这鬼地方，到处
是吃人的蚊子！

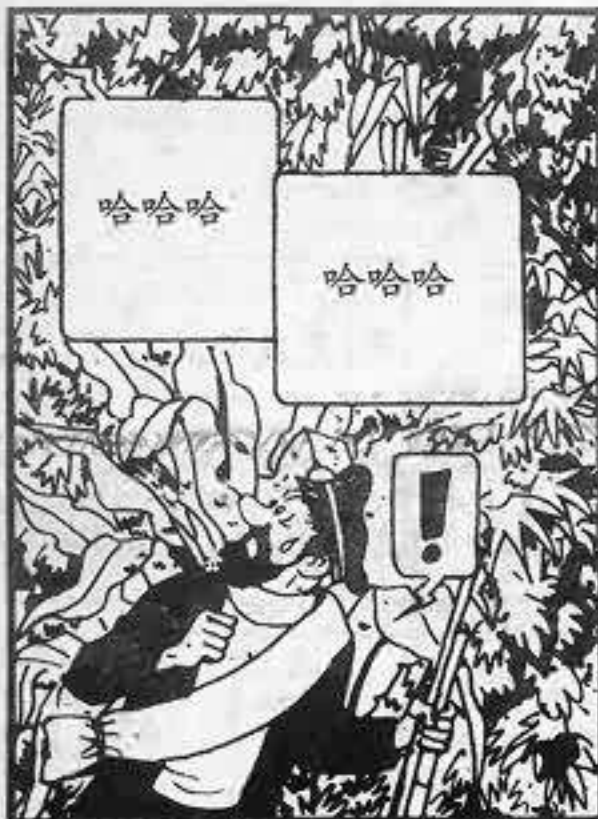


去你的，吸血鬼！



哈哈哈

哈哈哈



哈哈哈

哈哈哈



混蛋！你们这些吱哇乱叫的猴子！觉得开心吗，嗯？

算你们走运，要不是我们缺少弹药……

咻

糟糕透顶……都怪这些莫名其妙的类人猿！它们真该死！

不过没事。我只是和一个水坑吵了一架……

噢，那我就放心了。



好险，只差一点儿，佐里诺……

丁丁先生，你又一次救了我。



咔嚓 咔嚓





把真实情况告诉我。是不是有一辆公共汽车从我身上压过去了？

废话，船长。那是一只獾。



獾着急的时候，总是直愣愣地走，不管路上有什么东西。不过，獾并不坏，先生。

听你这么说，我就放心了。不过，下次要是谁还来开我的玩笑，我不管它坏不坏！



听我说，下次我得痛痛快快地休息一段时间了。我知道我该去哪儿度假……



妈的！这
些坏透了
的蚊子！



这里干净，是过夜
的好地方。

这主意好
极了……



夜幕降临……



次日黎明……



呼呼呼……





滚开，你这四条腿的畜生！



冷静点，船长。它不过是一只想向你说早安的食蚁兽。

你刚才身上爬满了蚂蚁……它是来找早餐的。



日子一天天过去了……



我们一会儿就得过一条大河……

那怎么办？游过去？

吸血鬼！



先生们，你们在这里等着，我很快就回来……

好吧。



真稀奇，你看这些顺流而下的大树干！

树干？你别当真！
那是鳄鱼！



鳄鱼！……天哪！我
差点不敢相信……

这是一个常见的
错误，不过，我可
没上它们的当。





没事，只不过是佐里诺掰断了一根枯树枝。

过来，先生们，我找到一条独木船。



看……

伙计们，看那边，鳄鱼上来了！







可恶的野兽！把它
们都干掉！

别打了，这会
浪费弹药。



这湿热的丛林，
真可恶！什么时候
才走到头呢？

明天就可
以走出丛
林了，船长
先生。



当晚……

今晚我们在这里
宿营吧。那上面的山
上，就是太阳神庙。



第二天早晨……

我们走吧！……哎，你
在哪儿找的绳子？

用丛林里的藤子做
的我们太需要绳子了！



多急的山洪呀！我们
无法从这里过去，只好
再往上面走走看。太阳
神庙果真防卫森严呵！



两天以后……



船长，只有这儿能过去。你看，那边岩石的突出部……我们想办法在那里套上绳子。

好吧！

甩咧！

我，背上丁丁先生的枪，先试试绳子！

好了，我把这一头拴到树上……谁先过去？

好，套上了！

这小鬼真有胆量!

小心点,佐里诺!



好,轮到我了……

好咧!



见鬼!得头脑冷静!



真糟糕!

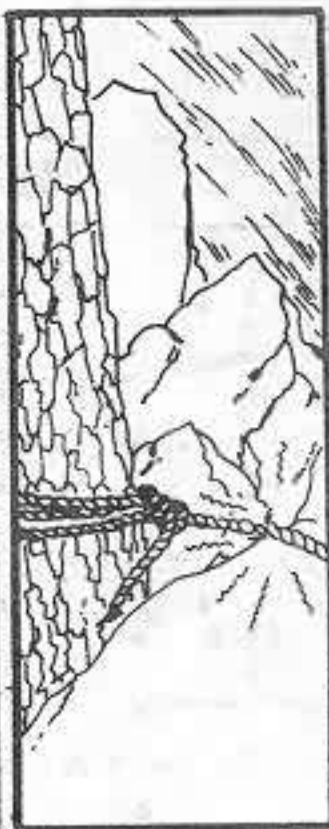




看在上帝的面
上，船长，别要那
帽子了。要不，你
会摔下去的！



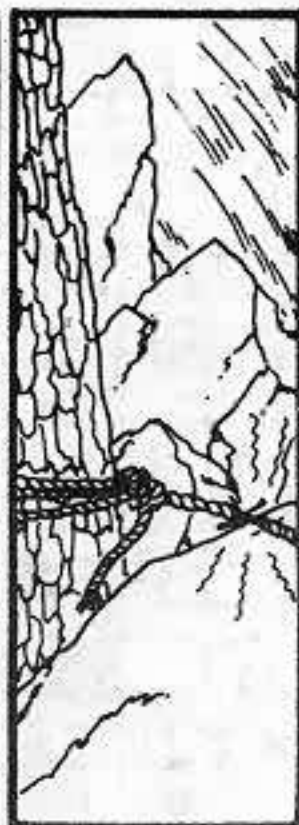
在本地帽店再
买一顶吗，嗯？



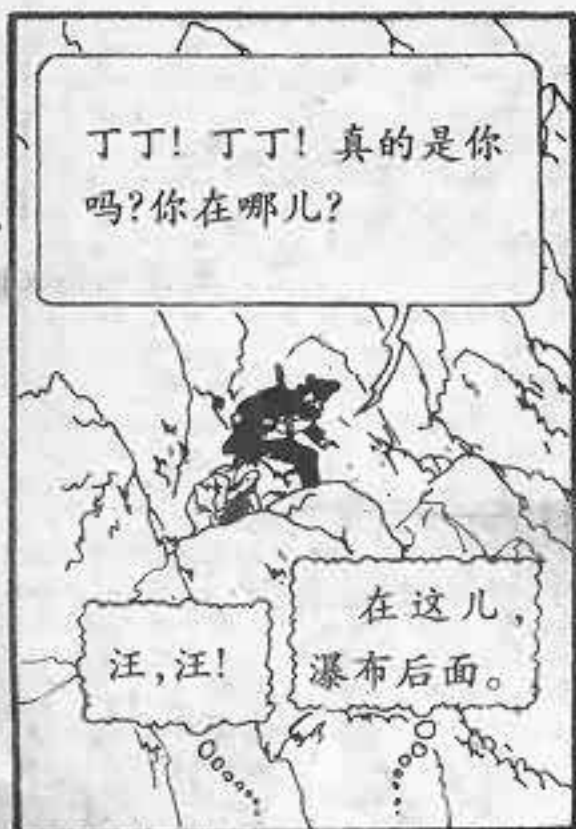


别傻了，白雪，我们
会平安无事的……

汪汪！









走近点。看着瀑布,我扔块石头过去,告诉你们我在哪儿。



你们看见了吗?好!现在,把绳子拴块石头扔给我.....我有一个十分有趣的发现!



拴紧了。我
这就扔给你。



彭!



再把绳子的那一头
拴在岩石上……

好了!



都拴牢了!



好,我们过来汇合吧!



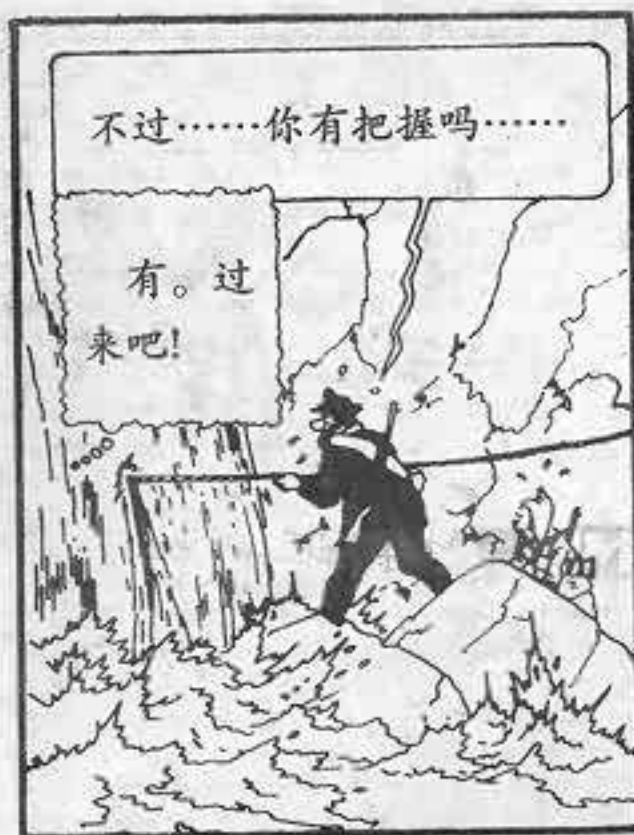
什么? 我们过去?
.....这不是开玩笑吧?

不。你们抓住
绳子,穿过瀑布,
就可以看到我
了。这瀑布只是
一幅水帘子。



不过.....你有把握吗.....

有。过
来吧!



豁出来了,过去吧!





我们又都在一起了，佐里诺！

丁丁！呵，丁丁！
我真担忧，你没受伤吧？



没有，一点也没有。
我跌进水里以后，被卷了进去，我不断地挣扎，等到冒出水面时，就发现我在这儿了。



这看来有点不可思议。不过，大概我正好跌到太阳神庙的入口了……它很古老，所以连印第加人自己可能也忘了。不管怎么样，我们不久就会清楚的。



见鬼！这里就象鲸鱼肚子一样漆黑！

是啊。不过我发现岩石上面有一层磷光。咱们走吧。



别出声！小心！……我觉得，我们这次旅行也许快到头了。



卡尔库鲁斯，我们来啦！



我们该往哪边走？



一直往前走，很快就能看到……



这下麻烦了……通道被堵死了，穿不过去。



洞顶坍塌，可能是地震引起的。南美洲常常有地震……不管怎样，我们是没路可走了，除非……



我找到紧急出口了！



白雪大概有什么发现……可能有路可走了。拿着，佐里诺，我过去看看……



能行吗？

但愿可以。





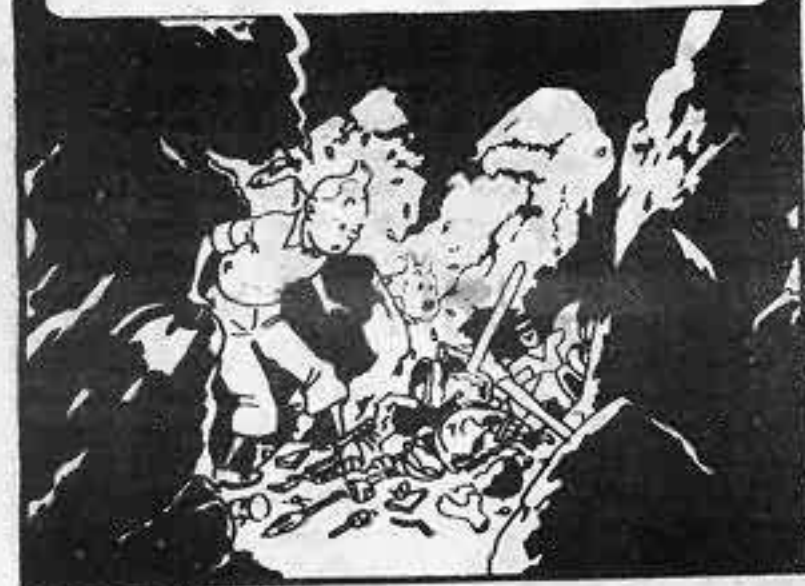
你……呃，你
讲英语吗？……
不？那，讲西班牙
语？不？……
那，讲法语？我
的天……



真逗！我太蠢
了。当然，你不
会讲话。



嗯，看东倒西歪，乱七八糟的
……原来是墓葬品！



我猜是地
震闹的，真不
错。再看看那
边吧……





印加的木乃伊！我们真的钻到坟墓里来了！



这块石板大概可以推开……我得去叫他们来帮忙……

这小子看来怪可怜的。



喂，船长！佐里诺！快过来帮忙。

好，来了！



你先钻过去，然后我把枪和斗篷递给你。



把枪给我，船长先生。

拿着。



给你枪，丁丁。

谢谢，佐里诺。



啊，放死人的地方！

对，佐里诺。没别的路可走……



轮到我钻了……



哎，这是白雪的声音！怎么回事？



死人的笛子，丁丁
……印加人用骨头做
笛子，放在坟墓里。

是一支用胫骨
雕成的笛子……
白雪弄错了……



喂，船长，你
在哪儿？



真见鬼！
坟墓！好嘛！

没别的
路可走，船
长。



瞧，你把我拽过
来，难道就是为
了让我看看这两
个乐呵呵的木乃
伊吗？



不是，船长。还有别的东西。
我相信我们的工作快有眉目
了。你看见这石板了吗？我们设
法把它推开吧，里面可能是

多好的
希望哟！

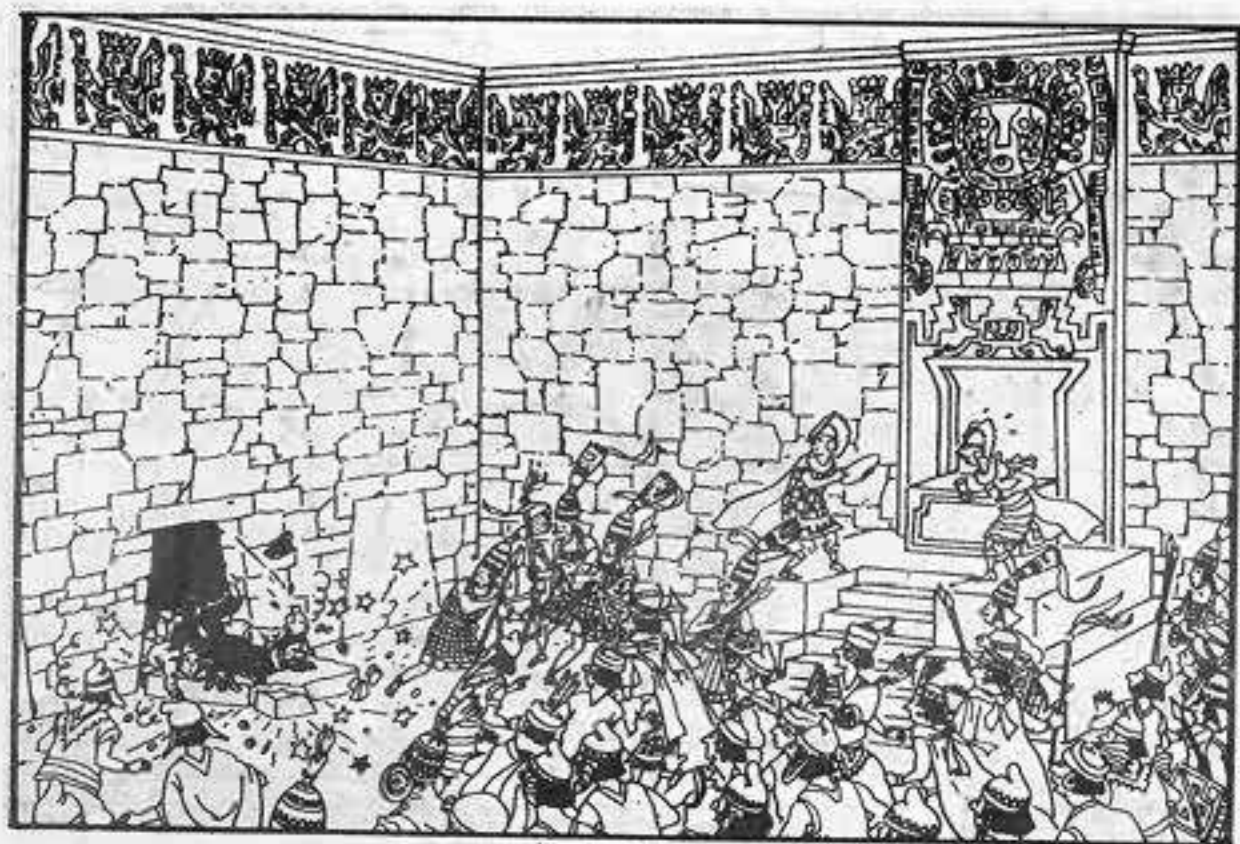


来,使劲!……一,二,三……加油!



好了,再来一次!一,
二,三——





你们胆敢冒犯
神灵！把他们抓
起来！



退回去，你们这些不识时务的
家伙！躲开，冒牌的印加人！





滚开，你们这些麻子！放开我，野人！



好！把他们关起来，一会儿送给印加王发落！



你们这些臭海参！莫名其妙地家伙！
懦夫！政客！恐怖分子！

别哭，佐里诺……我们会出去的，
你会看到……



出去？说起来容易，实际
上很难……可怜的佐里诺！



哎，我的口袋里是什么？



唔，对，是那个印第安人在约加城给我的护身符，差点给忘了……

“既然你要去，那就带上这个吧……它是好东西，在你困难时，会帮助你。”

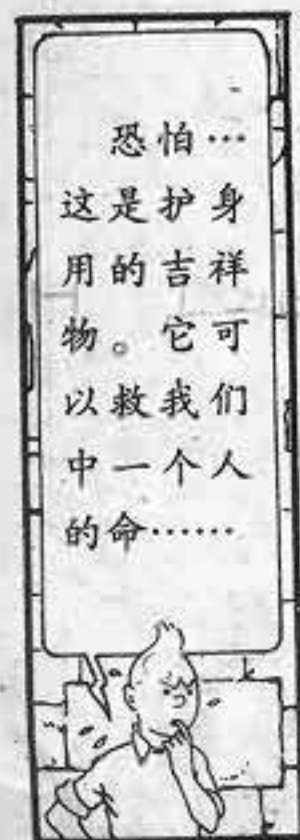


恐怕……这是护身用的吉祥物。它可以救我们中一个人的命……

看，佐里诺，这是给你的。好好带着它，可能很有用！

过来，印加王等着你。

啊，他等着我？嗯，我正好要找他算帐呢？



冷静点，船长！冷静点，求求你……



好家伙！这是印加王！



你看左边这个印第安人，就是阿卡扎尔将军音乐厅的合伙人吉奎多……我在巴查卡马克号见过他。





陌生人，你们用
诡计进入太阳神
庙，这就得听任我
们处治……



我……
呃，高贵的
太阳神王子，我们是
偶然发现
庙门的。当时，我被瀑
布冲了进
来。



就算这样吧！按
我们的法律，也应
该判刑。凡是侵犯
我们维护太阳神
圣威仪的人一律
判处列刑。



判处死刑！你以
为我们心甘情愿地
被你杀死吗，你这戴
钢盔的暴君！

船长，冷静点！



高贵的太阳王子，我
祈求您的宽恕，请让
我把情况向您禀报。
我们从未打算亵渎圣
灵，只不过是在寻找
我们的朋友卡尔库鲁
斯教授……



你们的朋友竟敢戴上拉斯卡
·卡帕克的手镯，同样应该判
处死刑！



混蛋，你没有权利杀死他！
更没有权利杀死我们。活见
鬼！这是货真价实的谋杀！



不过，不是由我们处
死你们，而是由太阳神
自己。他的光芒，将点
燃烧死你们的柴火。这
是你们命中注定的。



这个印第安小孩替外乡人带路，因而背叛了自己的种族，所以也将作为叛徒论处！他很快就会被杀来祭奠太阳神！



混蛋，谁敢先动这小孩一根毫毛，我就要他的命！



见鬼，我差点忘了！佐里诺，快亮出你的护身法宝！





小歹徒,这是从哪儿偷来的?



不是偷的,高贵的太阳王子,我没偷!……是他给我的。我没偷!



那么,你呢?你这外国小子,到底从哪儿弄来的?你和其他人一路货色,也来动夺我们祖宗坟墓里的财宝,毫无疑问!



高贵的太阳王子,请让我讲几句话……



高贵的太阳王子，
是我把它送给这位年
轻的陌生人的。



是你，胡阿斯卡？太阳神
的高级祭司，是你犯了渎圣
罪，把这圣物给了我们种族
的敌人？



他不是我们种族的敌人，高贵
的太阳王子。我亲眼看到：当两上
可恶的外国人正在卑鄙的欺负这
个小孩的时候，他勇敢地挺身而
出保护了他。我知道他面临极大
的风险，就把这宝物给他。杰出的
王子，我这样做不对吗？



不，胡阿斯卡，
你的做法很高
尚。但是，这只能
免这个印第安小
孩一死，因为他
的生命有这种吉
祥之物保护。



但是，这拯救不了这位年轻的异乡人。他虽慷慨，但失去了护身宝物。所以根据法律：他和他的同伴都得处以死刑。

不过，我答应给他们一点照顾……

我明白了：他言词很厉害，心地可不坏！



这就是：他们可以缓期 30 天处死。他们可以选择接受死刑的时辰，让神圣的太阳用它的光芒点燃烧死他们的柴火。

你们明天就得答复。至于这个印第安小孩，可以和其他两人区分开来，保住一命，但从此以后他不得离开这个庙门，以免泄露我们的秘密。

好，把这两个异乡人带走吧，严加禁闭，直到明天，我太阳王子是说到做到的。



我们这下子完了！

我知道。不过，
佐里诺得救了，我
很高兴。

一帮野蛮人！……
唉，抽袋烟镇定镇定
吧。……咦，我的烟
斗呢？唔，在这儿
……这又是什么？

哦，对了，我想
起来了：是我
们留下来点火
用的报纸。

哼，再也用
不着了……

嗨，见鬼去吧！

我们怎样才能
跑出去呢？



这个窗框也许
……不行，很结实
……



弄开这个
窗框也没
用，下面是
悬崖。



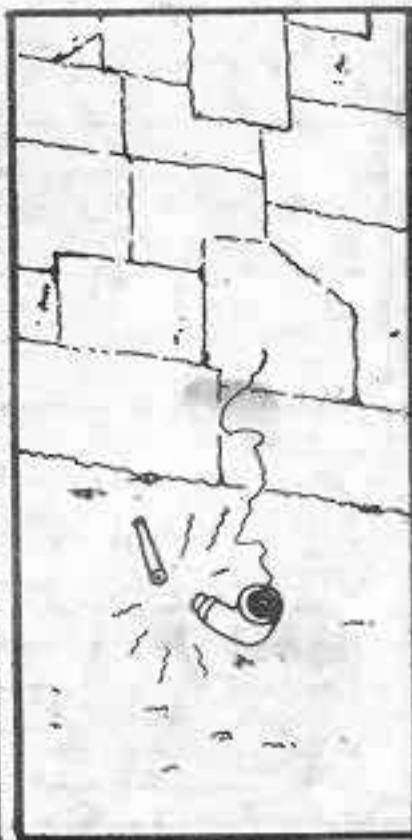
见鬼！我的火柴丢了！



把你的烟斗递给我，船
长，我这里有个小放大镜。

放大镜？





要么他们用聚焦镜子，就象阿基米德焚烧包围西拉古斯港的罗马人的船只一样。

我的烟斗！

啊！我可怜的烟斗！见鬼！摔坏了！

喂，白雪，你在干嘛？这些纸是哪儿来的？

同时，在欧洲……

先生，我们跑遍南美洲，一无所获。丁丁、船长和教授的线索，全断了。

毫无疑问，全断了。

我们现在决定采取一种全新的搜索办法，要不就全无希望。

毫无疑问，要不就全无希望。

我明白。你们的办法是什么？

你得先答应我们
绝对保密，先生。
“一声不吭”，这就
是我们的座右铭。

用探测锤，亲爱的杜
帮，象卡尔库鲁斯教
授一样。这将使我们
找到他们的踪迹。

这小片报纸是什么？

过来，
还给我！

你让我保存
的，忘啦？

哎，这很有意思
……不过，恐怕……

汪，汪！



白雪，别疯了……够了！过来！

天哪，我
看他真的要
这片报纸！

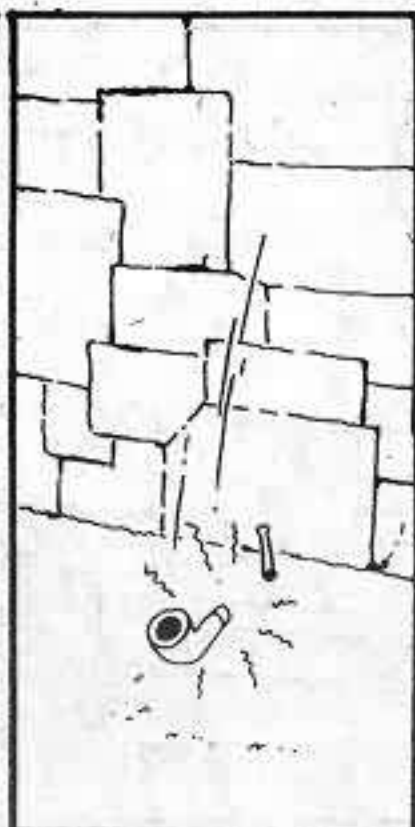
哦，真走运，总算
把烟斗接好了。

真巧！……
简直太巧了！

我这过的
是什么日子
呀，连玩玩
都不行。

???!!! ☆☆?!e☆
☆☆!+?●=!!!☆
※*:?X※※●※

修好了！丁
丁，你能……



你看，我……不，还是
先不告诉你的好。也许我
的想法还不大对头……

可我……



听着，船长，你必须信
任我，还得答应我：一切
照我说的办。过些时候你
就会明白了。

好吧，不过……



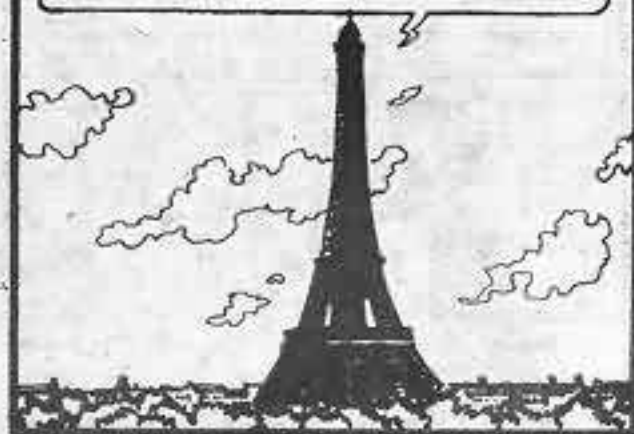
好，咱们说定了！我们得
有耐心。趁现在还等着，我
帮你修修烟斗吧……



与此同时……



为什么，他们不在那里！
……真奇怪！探测锤精确地
指明：他们现在某地的高处。



第二天清晨……



喂，外乡人，你们
想好在哪一天和什
么时辰死了吗？



是的，尊贵的太阳王子。我
愿意……愿意……在第 18
天的 11 点钟死去……这是
我的生日。还有……



丁丁，你疯了！你
知道，我不是……

别说话，船
长。你答应一
切听我的。



那就这样吧！在 18 天以后你们所选定的时辰里赎罪。卫兵们，带他走吧，好好照料他们，让他们最小的愿意也得到满足。



几分钟后……

先生们，现在你们住的是皇家公寓……



现在可以把你的想法都告诉我了吧？

不行，船长。还没到时候。不过有一点是可能肯定的：你一点也不用发愁！



一点也不用发愁！没那回事！再过18天，我们就会被活活烧焦，还说一点不用发愁……毫无疑问——象杜邦兄弟常说的——没那回事！



日子一天天过去了……

只剩七天了。见鬼，我们的情况太糟了！



第二天清晨……

我们怎么跑出去呢？谁能帮助我们？……也许，佐里诺……



次日……



这倒是做
体操的好时
间！活见鬼，
我们只能活
五天了。你还
有闲心做操！



干嘛不
呢，船长？人
得保持健康
才行。



保持健康！保持健康！见
鬼去吧！我不需要做操。但
你看，我这身体有多棒！



看看：立正，并腿
跳，越过桌子！





只剩下四天了……

谁也不能说我会心甘情愿地象铁叉上的火鸡一样，任人熏烤！我们得采取点什么行动才行。

你很清楚，这是不可能的。



只剩下两三天了……

活见鬼，我们该怎么办？

他老是这么转着圈儿走，看得我都头晕了。



只剩两天了……

你怎能老这么懒洋洋地躺着呢？
真见鬼！我们得想办法跑出去！

相信我，船
长。再过两天
就自由了。



只剩一天了……

全完了！毫无希望
了！没想到情况会糟
到这个地步！



同一时刻……

按照探测锤所示，他们
现在在很低的……



第二天早晨……

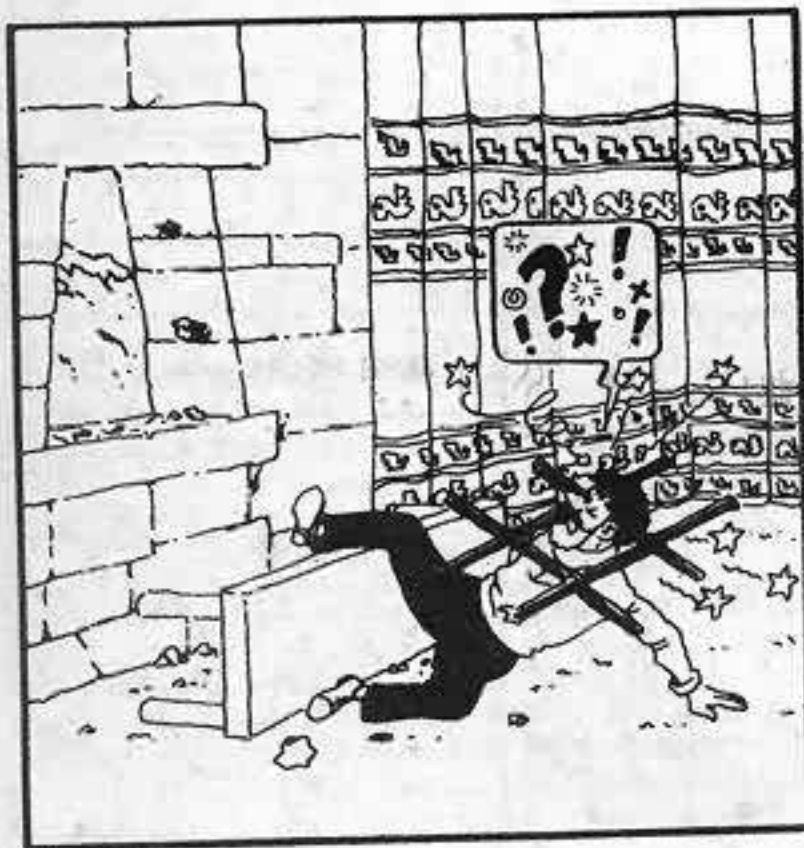
我们只能活几个
钟头了。可你，就知
道翻来复去地看那
几小片报纸！



“……瑞士探险队正向西安第斯山脉前进。它将于……”唔，报纸的其它部分撕没了。



见鬼，要是没有这些可恶的铁栅栏，我马上就可以跑出去了！



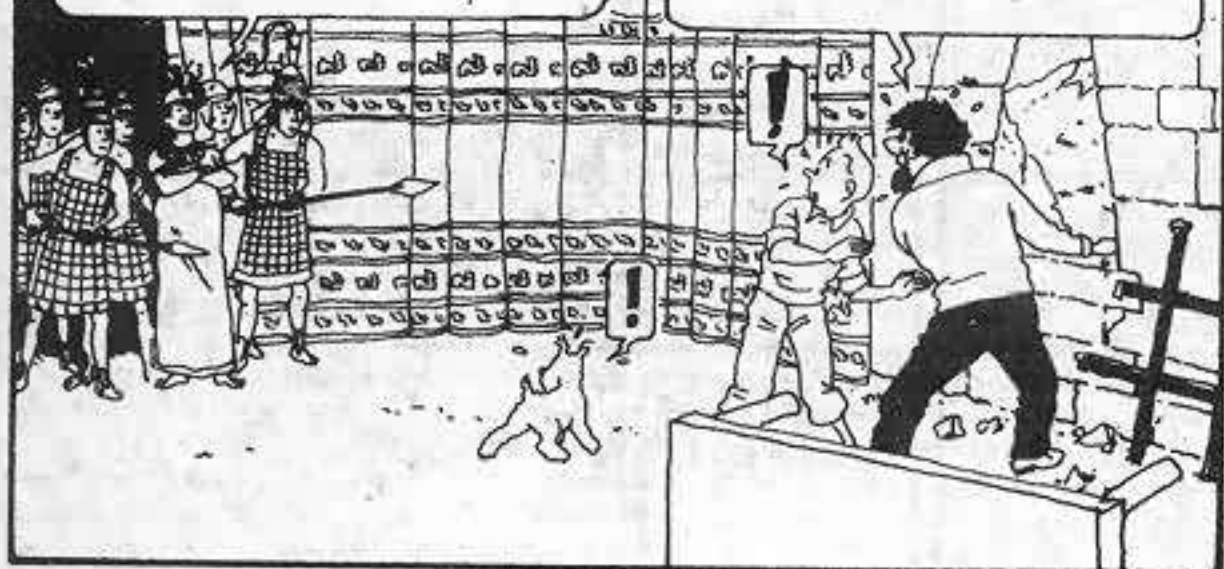
我们自由了！
丁丁，我们自由了！快冲出去！

不能这样做，船长！你会摔断脖子的！



哈哈! 幸亏我们及时赶到!

倒霉, 太晚了!



时间到了, 穿上行刑的服装吧!

我? 穿上这巴塔哥尼亚人的裙袍? 甭想!

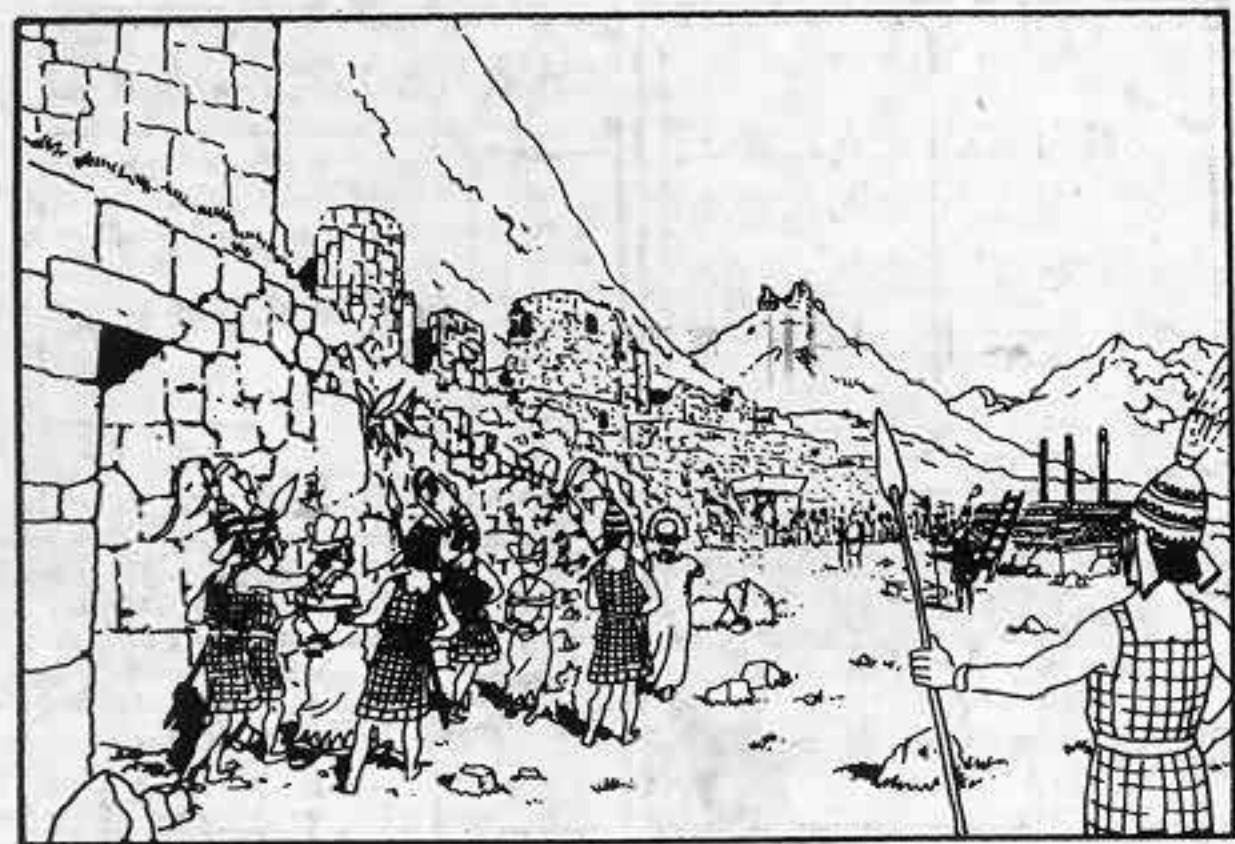


这是我们的法律, 你必须服从!

决不服从! 你听到没有? 我说不就不!

船长, 请你……



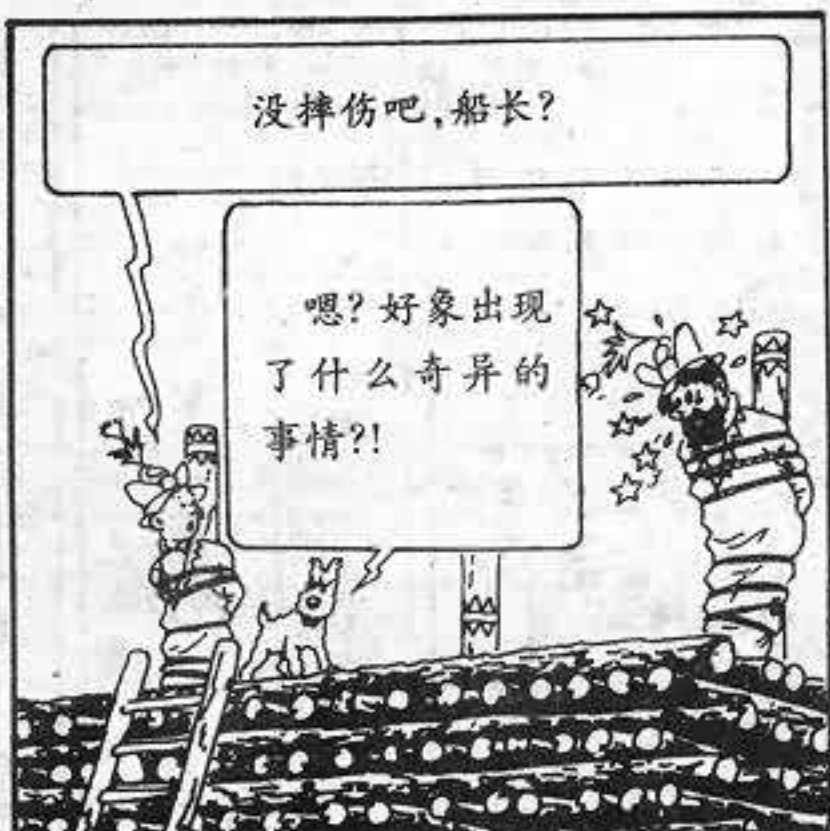


你以为我会穿着奇装异服走上火堆吗？……不！



不管怎么说，我算是冲出这疯人院了！





啊依——哈依……



嘿依萨拉……



船长，看，卡尔库鲁斯教授在那边呢！老教授，我们找你这么久，却在这里见面了！他们也要把他绑在这儿。



怎么，是船长？！多么令人高兴的巧遇！……

好极了，谢谢。你看，就这样，你怎么样了？



还有你，丁丁，怎么样了？又能看到你，实在高兴！不过，请你告诉我：现在表演的是什麼节目呀？我们现在在哪？

在印加人……



噢，在电影院里……好极了！我明白了，一定是历史剧吧？毫无疑问。你看那些人穿的，象墨西哥的阿萨台克人……唔，或者说象印加人。

就是印加人。你终于明白了。



对，他们化的装好极了。你看看那些跳舞的，跳得多么自然，简直不象是演戏！

是不是我错了……



高贵的王子，祭奠的时候到了！



与此同时……

按照探测锤所示，他们现在正处于危险之中……



祭奠开始吧！高级祭司，到柴火堆前面来！

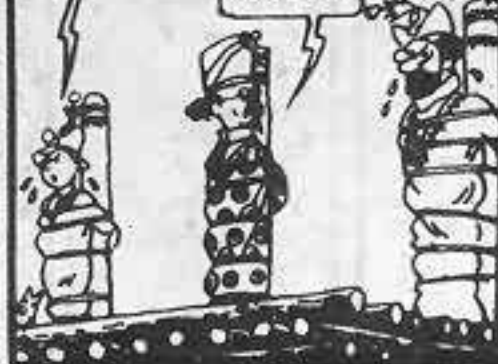


他手里拿的是什
么玩艺儿？



那是点燃柴
堆的镜子。

不是吧？



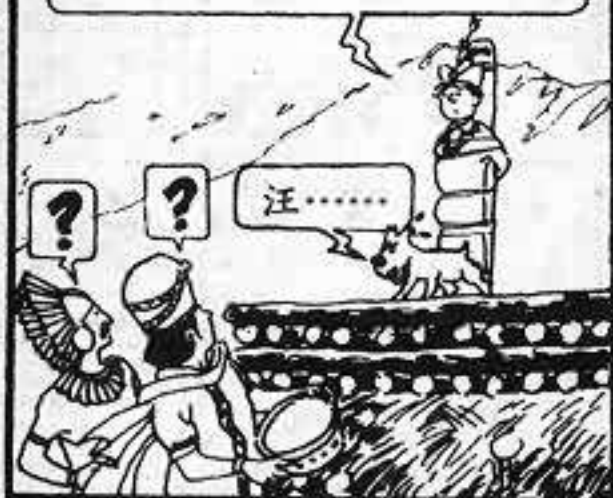
让我过去！别
烧死他们！



呵，太阳神，神圣的日神，
地球的创造者，生命的主宰
放射出您复仇的光焰吧！



等一等，胡阿斯卡！太阳
神不会听你的祷告的！



谢谢您，
高贵的太阳
神陛下！我
的祈祷终于
应验了，黑
影正蒙上您
的脸庞。



见鬼，让
他说对了！
是不是我
也疯了？
.....太神
奇了！



呵，壮丽的太阳，如果您想让我们活着，现在就显灵吧！



别说话，你这外国小子！胆敢对太阳这么说话！？

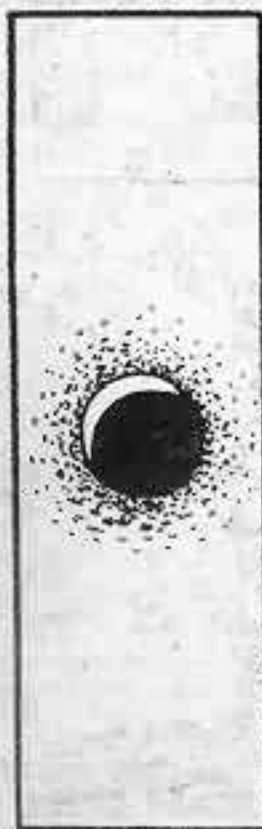


呵，至高无上的太阳神，显示您的力量吧，我恳求您！如果这次杀生不是您的旨意，就把您的光芒遮盖起来吧！

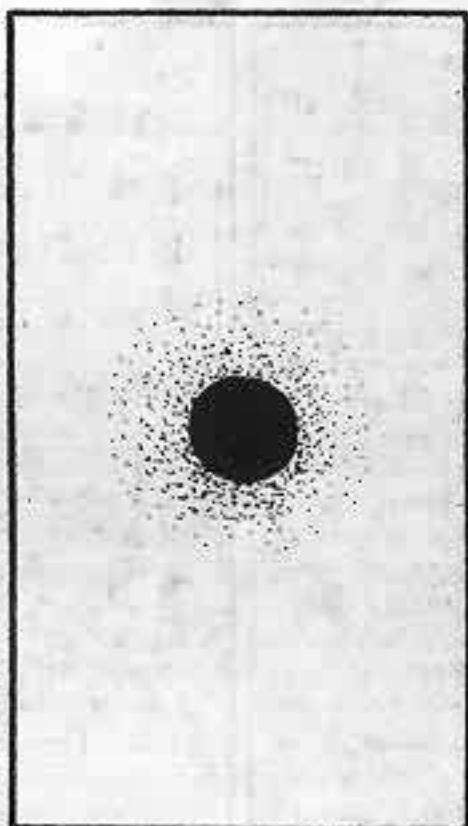


可怜的丁丁，他也昏昏脑了！

不要紧，你的帽子很漂亮。



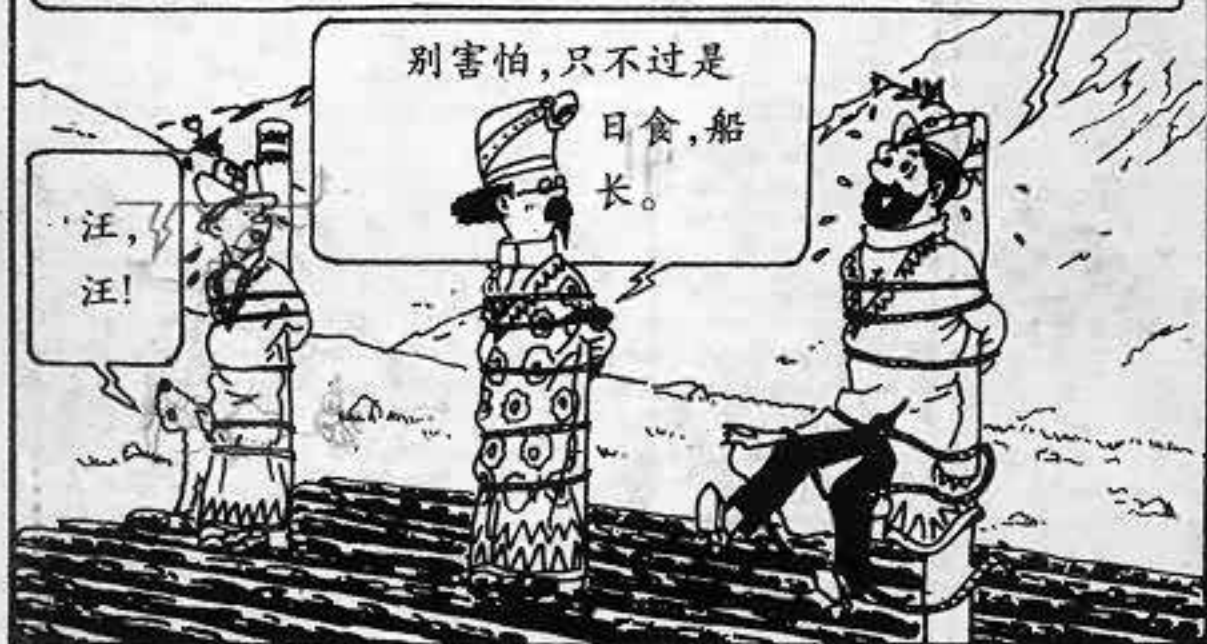
选择这个时辰太妙了！他们看来害怕了……这主意真妙！



日食！……日食！！……日食！！！！

别害怕，只不过是日食，船长。

汪，汪！



可怜可怜吧，
异乡人，我恳求
您！只要让太阳
再次发光，我什
么都答应您。



那好吧，高
贵的印加王，
我接受您的
意见。……
别害怕，我将
恳求太阳重
新露面。



汪，汪！

可怜可怜您的孩
子吧，请再次放射光
辉吧！呵，太阳，神圣
的日神，行行好吧，
我向您祷告！



汪汪！



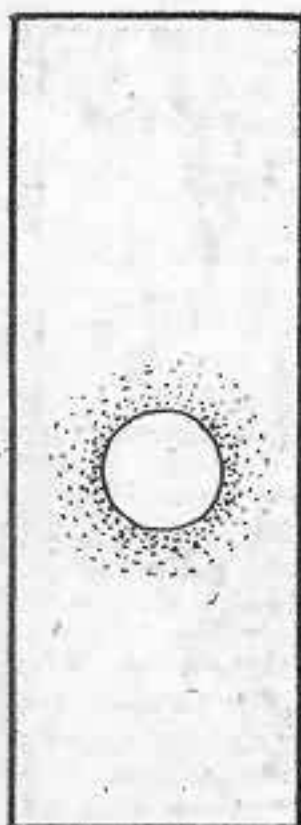
啊，太阳
真听他的！
快，把他们
放了！



现在明
白了吧，船
长？那块报
纸……

简直是
奇迹！





至高无
上的日神，
我们感谢
您的怜悯！



早晨，我看见了太阳……

船长，稳
重点。应该
象个能指挥
太阳的人的
样子！



与此同时……

还是没结
果，虽然探测
锤表明他们碰
到了困难。



次日……

我说话是算数的，高贵的异乡人，你们自由了。我将派人送你们下山。

谢谢您，尊贵的王子。不过，我还有一个要求……



我想起来了，在我的国家里，还有七位有学问的人由于您的原因，还在受着可怕的折磨。我请求您也结束他们的苦难吧。



那些人从前到这里来，就象鬣狗一样，破坏我们的祖坟，劫夺我们的宝物。他们理应受到我们的惩罚。



不，尊贵的太阳王子，他们不是来掠夺的。他们的目的，纯粹是为了了解你们古老的习俗和灿烂的文明史。



那好吧，我相信你的话……现在应当着您的面，解除他们的痛苦。





这里的偶像，都各代表你要求给予宽恕的人。在这里，我们用隐蔽的力量折磨他们。现在就解除对他们的惩罚吧。

巫术！……真不可思议！……这些水晶珠子是干什么用的呢？



它们里面盛有从古柯树提炼出来的神秘液体，能使受害者昏迷……



现在我全明白了！……这表明：这七颗珠子和那七位探险家离奇的病是联系在一起的。每当高级祭司折磨这些蜡制的偶像时，那些探险家就会感到特别痛苦。

胡阿科，把这些偶像毁掉吧！



同一时刻,在欧洲……

我在这儿
干什么呢?



到底怎么回事?
我怎么住院了?



我也纳闷呢,桑德斯。

我们这是在
哪儿,卡林?



克拉克森!这是怎么回事?

里德巴克,怎么你
也在这里?

我怎么会到
这儿来了?



第二天早晨……

那么，佐里诺，你决定留在这里了？我们得告别了。也许有一天能见面……

再见
吧，好朋友
丁丁！



尊贵的异乡人，在你们离开之前，我对你们也有一请求。

那好，高贵的太阳王子，请说吧，不必介意。



我发誓，我永远不会向任何人泄露太阳庙的秘密。

我也是，我发誓：如果我泄露一个字，大家就把我的罗姆酒分着喝，我的胡子也被烧光！



我也起誓：如果我泄露秘密，今后就不再演电影了——不论好莱坞的拍片合同是多么吸引人……

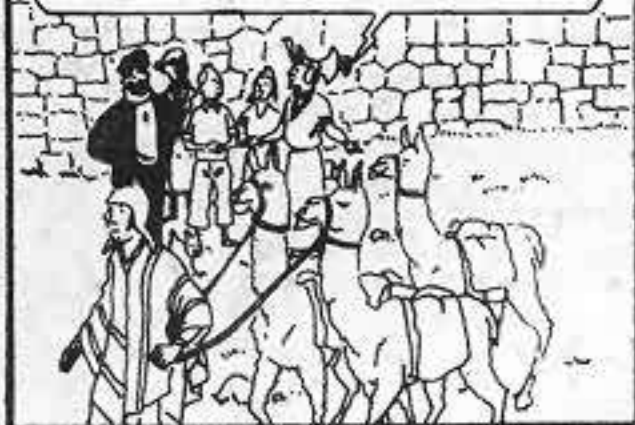


我知道，你们都是可以信赖的。哦，你们的向导来了……

见鬼！又是骆驼！



你们愿意打开哪一个鞍囊看一看吗？



见鬼！……这么多的黄金……钻石！……宝石！



谢谢您，高贵的太阳王子。但是，我们不能接受这么珍贵的礼物。

除非你坚持要送……

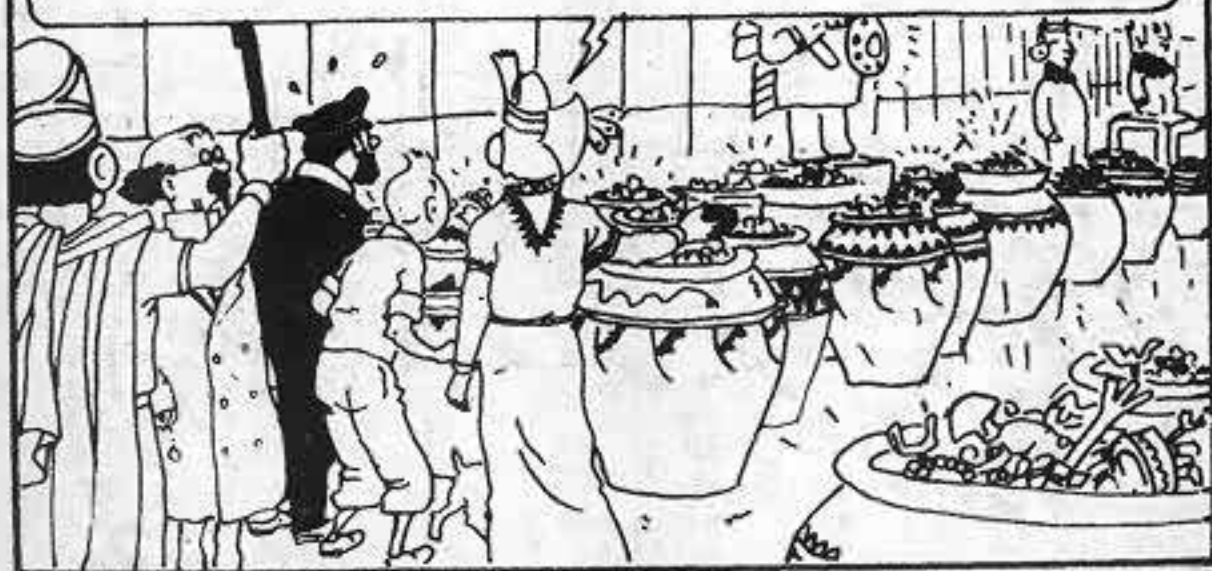


唔，和太阳神的财富相比，这些算不了什么。如果你们答应保持缄默，就请和我一道去看看……





看，这是西班牙征服者一直在找而
没有得到的印加宝物！



我的探测看来
不大准确呀！这一
带有这么多金子，
而它……



几天以后……



先生们，现在我们得分手了。你们乘火车回国吧……再见，先生们，愿阳光照耀你们！

等一会儿，先别走……



帮我拿一会儿枪，可以吧？

当然可以。你想干嘛？



水？……船长要喝水？……没想到有这么一天！

罗姆酒？……你认为是这样吗？





我和你私下没什么过不去的。嗯，这不过是还你的老债罢了！

